

## STAVEBNÍ PROJEKTY

## STAVEBNÍ PROJEKTY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Oprava kostela ve Skuhrově jako místa setkání a smíření	Římskokatolická farnost	Karl Richter	Oprava kostela ve Skuhrově jako místa setkávání a smíření původních a současných obyvatel vesnice.	1.10.2000-1.5.2004	Skuhrov	300 000 Kč
Vybavení muzea - součást Městského informačního střediska	Město Vimperk	Landratsamt Freyung	Zřízení malého muzea v podzemních prostorách radnice, které ukáže historii Zlaté stezky.	6-12/2002	Vimperk	20 000 Kč
Obnova historie - návrat k budoucnosti	Obec Rostěnice-Zvonovice	Gemeinschaft Wischauer Sprachinsel e.V.	Záchrana stavby postavené původními německými obyvateli. Obnovení místa pro setkávání českých a německých obyvatel, výstavu krojů a kulturní programy.	do 7/2002	Rostěnice-Zvonovice	500 000 Kč
Revitalizace pomníku dr. Martina Luthera a jeho okolí	Město Aš	Heimatverband des Kreises Asch	Dokončení památníku, který slouží jako symbol smíření v Aši.	8-12/2002	Aš	400 000 Kč
Restaurování a generální oprava varhan v kostele sv. Jakuba v Konicích u Znojma	Římskokatolická farnost Konice u Znojma	Ortsgemeinschaft der ehemaligen Einwohner von Konice/Deutsch Konitz bei Znojmo	Restaurování varhan jako pokračování iniciativy místních rodáků.	5-11/2002	Konice u Znojma	80 000 Kč
Restaurování sochy Panny Marie Immaculaty v Rýžovišti	Obec Rýžoviště	Helmut Kretschmer	Restaurování sochy za účasti obce a rodáků.	9/2002-9/2003	Rýžoviště	100 000 Kč
Obnova památníku obětem 1. světové války	Sdružení Linhartických	Hartwin Heiker	Obnova poškozeného památníku, který stojí ve středu obce.	4-9/2002	Linhartice	50 000 Kč
Oprava kapličky Panny Marie Pomocné v Bílovci	Město Bílovec	Stadt Bad Neustadt a.d. Saale	Oprava střechy a celková rekonstrukce kaple z 19. století.	1.1.-30.4.2003	Bílovec	100 000 Kč
Oprava kapličky v Lipoltově	Obec Tuřany	Jürgen Happatz	Záchrana kulturní památky z 18. století.	1.7.-31.12.2002	Tuřany	50 000 Kč
Zvon pro město - zvon pro nové tisíciletí	Občanské sdružení „Zvon pro město - zvon pro nové tisíciletí“	Magistrat Kreisstadt Korbach	Pořízení nového zvonu pro chrám sv. Vavřince.	1.9.2001-15.3.2003	Vysoké Mýto	100 000 Kč
Oprava a přístavba farního domu v Dobré Vodě u Českých Budějovic	Římskokatolická farnost Dobrá Voda	Servitinnen - Deutsches Vikariat	Oprava a přístavba fary. Sál pro pořádání kulturních a vzdělávacích akcí.	2002	Dobrá Voda	1 000 000 Kč
Záchrana kostela v Horním Ročově	Spolek pro záchranu kostela v Horním Ročově	Obecní úřad Annaberg	Rekonstrukce kostela, oprava omítek a střechy, obnova interiéru.	2002-2004	Horní Ročov	300 000 Kč
Rekonstrukce kostela sv. Václava v Malé Bukovině	Římskokatolická farnost Malá Bukovina	Ortsbetreuer der ehemaligen Kleinbockner	Dokončení rekonstrukce a znovuvyvěcení kostela s pomocí různých německých institucí a rodáků.	1999-2003	Malá Bukovina	1 000 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Renovace 15 vitrážových oken v konkatedrálním kostele ve Varnsdorfu	Starokatolická církev v ČR	Katholisches Bistum der Alt-Katholiken in Deutschland	Dokončení opravy kostela s pomocí starokatolíků z Německa. Kostel slouží nejenom pro společně česko-německé a ekumenické mše, ale i pro koncerty a divadelní vystoupení.	4-12/2002	Varnsdorf	600 000 Kč
Obnovení poutního místa smíření Neratov	Sdružení Neratov	Andreas Weiser	Záchrana kostela Nanebevzetí Panny Marie, oprava zdi a zastřešení s pomocí bývalých německých spoluobčanů.	5-10/2002	Neratov	1 500 000 Kč
Rekonstrukce pomníku obětem 1. světové války v Českých Hamrech	Erich Högn	Jaroslav Horejš	Obnovení památníku v rámci spolupráce současných a bývalých obyvatel. Z iniciativy a z finančních prostředků rodáků probíhá investice do zlepšení infrastruktury a stavu památek v obci.	4-8/2002	České Hamry	2 500 €
Oprava morového sloupu se sochou sv. Jana Nepomuckého v Planá	Město Planá	Förderverein Sankt Anna e.V.	Renovace památníku ve spolupráci s Podpůrným spolkem sv. Anny.	6-11/2002	Planá	300 000 Kč
Rekonstrukce staré části hřbitova v Bečově nad Teplou - II. etapa	Městský úřad Bečov n. Teplou	Heimatverband Petschau Stadt und Land e.V.	Záchrana a obnova náhrobků původních německých obyvatel obce.	3-6/2002	Bečov nad Teplou	150 000 Kč
Sanace a vybudování pomníku na hřbitově v Lubenci	Domovský spolek Žlutice, Bochoř, Maněšín	Obecní úřad Lubenec	Sanace nápisů na hřbitově v Lubenci. Zhotovení pamětní desky.	1.9.2002-15.1.2003	Lubenec	30 000 Kč
Obnova kaple svatých Andělů Strážných ve Zboží	Město Dvůr Králové nad Labem	Ingrid Kubon	Celková rekonstrukce kaple z r. 1894 ve spolupráci s německými rodáky. Statické zajištění, odvodnění, renovace vnitřního a vnějšího pláště. Výroba zvonu, zajištění mobiliáře.	2002-2003	Zboží	200 000 Kč
Rekonstrukce fasády kostela sv. Valentina v Bravantících	Římskokatolická farnost Bravantice	Gemeinschaft der Brosdorfer	Rekonstrukce kostela, který je renovován za velké účasti německých rodáků.	5-8/2002	Bravantice	450 000 Kč
Záchrana barokní výmalby kostela sv. Vendelína v Perštejně	Zaniklé obce a města chomutovského regionu o.p.s.	Erzgebirgs-Miniaturschau Oederan GmbH, Klein - Erzgebirge e.V.	Renovace interiéru kostela, který má po rekonstrukci sloužit jako muzeum zaniklých obcí a měst v regionu.	2001-2003	Perštejn nad Ohří	300 000 Kč
Kříž smíření v Teplicích nad Metují	INEX - Sdružení dobrovolných aktivit	Heimatkreis Braunau/Sudetenland e.V.	Vybudování památníku Kříže smíření na Bukové hoře, kde bylo v červnu 1945 na česko-polské hranici zastřeleno 23 starců, žen a dětí při divokém odsunu.	6-10/2002	Teplice nad Metují	350 000 Kč
Oprava kostela sv. Antonína Paduánského v Černém Potoku	Obec Kryštofovy Hamry	Gemeinde Jöhstadt	Celková rekonstrukce kostela sv. Antonína Paduánského (z r. 1886) v Černém Potoce. Záchrana objektu, renovace varhan a soch svatých.	5-11/2002	Černý Potok	250 000 Kč

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Německé a české děti společně v mateřské školce Schirnding	Markt Schirnding	Město Luby	Zapojení českých dětí do školky v Schirndingu. Česky i německy mluvící učitelka pečuje o děti, které jsou dopoledne v Schirndingu a odpoledne ve své „domovské“ školce.	1.8.2002-31.12.2004	Schirnding	5 000 €
Prezentace binacionálního česko-německého vzdělávacího procesu na českých veletrzích vzdělávání	Friedrich-Schiller-Gymnasium	Gymnázium Děčín	Vypracování modelu prezentace binacionálního studijního/ internátního projektu gymnázia Friedricha Schillera v Pirně na českých veletrzích vzdělávání.	1.7.-31.12.2002	různá	1 000 €
Setkání v Praze	Förderkreis der Schriftsteller in Sachsen-Anhalt e.V.	Německá škola v Praze	Čtení českých a německých spisovatelů v Praze a Sasku-Anhaltsku.	1.7.-31.12.2002	Halle, Praha	1 500 €
Alej smíření v Táflově Huti	Integrovaná střední škola lesnická	Heimatsammlung Stadt Winterberg	Studenti z lesnické školy Vimperk s pomocí studentů z Waldkirchenu a Freyungu vysadí alej ze slovanských lip a germánských dubů, jakožto symbol smíření Čechů a Němců.	1-4/2002	Táflova Huť	96 776 Kč
Mládež v Evropě / Zvyky a tradice sousední země	Mittelschule Bockau	1. základní škola Plzeň	Žákovská výměna Bockau - Plzeň. Sportovní utkání, výstava žákovských kreseb.	1.9.-30.10.2002	Bockau, Plzeň	50 000 Kč
Partnerství škol	Základní škola Letohradská	Grund- und Hauptschule an der Pestalozzistrasse	Pokračování mnohaleté spolupráce dnes již tří škol, společný pobyt ve škole v přírodě.	29.11.2002-11.5.2003	Praha, Oberhof, Kelheim	100 000 Kč
Budoucnost Evropa 2002	Společnost rodičů a studentů při gymnáziu Ústí nad Orlicí	Clay Oberschule Berlin	Týdenní pobyt pro 22 českých a německých žáků a učitelů v partnerské škole.	7.-21.9.2002	Berlín, Ústí nad Orlicí	27 000 Kč
Odborná exkurze studentů a učitelů Univerzity Osnabrück na Masarykovu univerzitu v Brně	Universität Osnabrück	Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta	Exkurze si klade za cíl srovnání systémů studia, spolupráce v oblasti pedagogiky a projektu ANGEL - využití neuropsychologických poznatků ve výchovně-vzdělávacím procesu.	17.-24.3.2003	Brno	3 000 €
Výměnný zájezd Praha - Burgkunstadt	Základní škola s rozšířenou výukou jazyků	Gymnasium Burgkunstadt	Výměnný zájezd, pokračování v navázaných kontaktech a navázání nových kontaktů mezi dalšími dětmi a jejich rodinami.	17.-22.3.2002	Praha, Burgkunstadt	22 000 Kč
Učit se jeden od druhého, společný růst	Střední odborné učiliště tradičních řemesel	Berufliches Schulzentrum 6 der Stadt Leipzig - Bautechnik	Výměna učňů z partnerských učilišť.	21.5.-29.9.2002	Brno, Leipzig	45 000 Kč
Spolupráce škol Ořech - Ragewitz	Kruh fanů Ořešské školy	Grundschule Ragewitz	Společný týden žáků základní školy nejprve v Německu, poté v ČR.	25.5.-1.6.2002	Ořech, Ragewitz	17 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Brno a Darmstadt - dvě střediska secese	Gymnázium	Edith-Stein-Schule	Spolupráce v rámci partnerství škol na sestavení materiálu o secesní architektuře v obou městech. Pobyt v Darmstadtu a Brně.	4-10/2002	Darmstadt, Brno	49 000 Kč
Výměnné pobyty žáků	2. základní škola Dobříš	Bosseschule - Sekundarschule Quedlinburg	Návštěvy v příležitosti 110. výročí Bosseschule. Jazykové projekty, prohloubení dosavadní spolupráce a kontaktů mezi žáky a učiteli.	9/2002-6/2003	Dobříš, Quedlinburg	19 000 Kč
Evropská identita v Německu	Duha - i - club	Naturfreundejugend	Účastníci projektu se zabývají různými modely a aspekty evropské identity.	9.-15.3.2002	Köln am Rhein	12 000 Kč
Mládež v Evropě	Obchodní akademie	Alfred-Delp-Schule	Výměna žáků Obchodní akademie Praha a Školy Alfreda Delpa v Dieburgu.	12.8.-13.9.2002	Dieburg	1 500 €
Moje země, tvoje země	Vyšší odborná škola a Hotelová škola	Luise-Büchner-Schule	Reciproční výměna žáků hotelových škol, návštěva vyučování, ubytování v hostitelských rodinách, rozšíření znalostí o sousední zemi a zlepšení jazykových znalostí.	2.4.-17.5.2002	Opava, Freudenstadt	60 000 Kč
Individuální výměny dětí a mládeže českých a německých škol	Společnost přátel gymnázia Český Brod	Städtisches gymnasium für Jungen und Mädchen	Vzájemná individuální výměna studentů gymnázií Český Brod, Bochum a Lichtenfels. Studenti tráví 1-4 týdny v hostitelských rodinách.	9/2002-8/2003	Český Brod, Bochum, Lichtenfels	80 000 Kč
Po stopách Němců v Brně a Praze a Čechů v okolí Frankfurtu nad Mohanem se zvláštním ohledem na německy mluvící židovské obyvatelstvo	Gymnázium Matyáše Lercha	Gymnasium Oberursel	Návštěva synagogy a židovského muzea ve Frankfurtu, zhotovení fotodokumentace na téma Německy mluvící Židé na Jižní Moravě.	17.2.-2.6.2002	Oberursel	50 000 Kč
Spolupráce českých a německých studentů v rámci výměnného pobytu	Gymnázium Nymburk	Realschule Kirn	Výměna přispívá k vzájemnému poznání života, kultury a tradic obou národů, což je vlastně ideou sjednocené Evropy.	9-10/2003	Kirn, Nymburk	40 000 Kč
Výměnné pobyty studentů	Vyšší odborná škola a Střední průmyslová škola	Fritz-Reuter-Oberschule	Návštěva partnerské školy, poznání školského systému a prohlídka historických a kulturních památek.	1.4.2002-31.12.2003	Kutná Hora, Berlín	70 000 Kč
Společně do Evropy	1. základní škola JIH	J. A. Schmeler Schule; Volksschule Tirschenreuth; Volksschule Waldershof	Spolupráce partnerských škol Mariánské Lázně, Tirschenreuth, Waldershof.	10/2002-3/2003	Mariánské Lázně, Tirschenreuth, Waldershof	20 000 Kč
Vzájemná spolupráce	Střední odborná škola, Střední odborné učiliště a Učiliště Kynšperk n. O.	Staatliche Berufsschule Gunzenhausen	Návštěva asi 30 žáků s učiteli z Gunzenhausenu na partnerské škole v Kynšperku. Poté čeští žáci návštěvu oplatí.	7-9/2002	Kynšperk nad Ohří, Gunzenhausen	45 000 Kč

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Žijeme v různých zemích. Co nás spojuje?	VOŠ a OA Chotěboř	Johannes-Kepler Gymnasium	Společný studentský projekt. Ankety na téma rozšiřování Evropské unie.	3.-7.3.2003	Weidenberg	1 800 €
Namaluj obraz, zazpívej píseň, hod' mi míč	Základní škola, Liberec	Hain - Mittelschule; Andert - Mittelschule	Partnerství škol. Sportovní a umělecké projekty.	1.10.-31.12.2002	Liberec, Ebersbach, Porajow	65 000 Kč
Setkání žáků - práce na společném projektu k česko-německým dějinám	Gymnázium J. Jungmanna	Gymnasium Franziskanerum	Společný projekt na téma „Druhá světová válka“ ve spolupráci s Památníkem Tereziín.	9/2002-9/2003	Litoměřice, Meissen	15 000 Kč
Partnerství škol Praha - Freyung	Střední odborná škola, Praha 5	Gymnasium Freyung	Partnerství škol. Kulturní, ekologické a historické projekty.	5.12.2002-13.4.2003	Praha, Freyung	100 000 Kč
Výměna studentů	Vyšší odborná škola a Střední odborná škola Litomyšl	FOS Triesdorf	Poznávání životního stylu, vzdělávací a pracovní perspektivy partnerů v sousední zemi. Ubytování na internátě a v hostitelských rodinách.	8.-15.5.2002	Litomyšl	30 000 Kč
Týmová práce jako důležitý předpoklad pro vzdělání a budoucí povolání	Základní škola s rozšířenou výukou jazyků, Praha 1	Volksschule Buchenbühl	V rámci různých projektů se žáci učí pracovat v týmu a věcně diskutovat o tématech.	4.11.2002-11.5.2003	Nürnberg	65 000 Kč
Přátelství překonává hranice	Berufliches Schulzentrum für Wirtschaft und Hauswirtschaft Marienberg	Obchodní akademie Chomutov	Výměna žáků.	4/2002	Marienberg	1 500 €
Studijní pobyt studentů obchodní akademie v Burbachu	Obchodní akademie	Heimatverein „Alte Vogtei“ Burbach	Studentská výměna. Zlepšení jazykových znalostí. Praxe studentů v německých finančních institucích.	29.9.-3.10.2002	Burbach	50 000 Kč
Tradice a zvyky Lužických Srbů	Gymnázium a Střední pedagogická škola Nová Paka	Sorbisches Gymnasium Bautzen	Vzájemná návštěva studentů z Nové Paky a studentů Lužickosrbského gymnázia Budyšin. Cílem je poznání kultury a dějin Lužických Srbů.	9/2002-6/2003	Bautzen, Nová Paka	18 000 Kč
Budoucnost vztahů v moderní evropské společnosti	Vyšší odborná škola pedagogická a Střední pedagogická škola, Litomyšl	Studienseminar für das Lehramt für die Primarstufe Essen	Reciproční návštěva studentů z Essenu v Litomyšli s ukázkami způsobů vzdělávání ve škole alternativního vyučování a účast na festivalu „Dítě a jeho práva“.	17.-23.11.2002	Litomyšl	40 000 Kč
Společná setkávání se stanou všední záležitostí	Gymnasium Seifhennersdorf	Podještědské gymnázium	Výměna mládeže na bázi jazykové, kulturní a sportovní.	2002-2003	Seifhennersdorf, Liberec	500 €
Výměna mládeže	Gymnázium Josefská	Gymnasium Blankenese	Výměna mládeže Hamburk - Praha. Ubytování v hostitelských rodinách.	7.6.-28.9.2002	Hamburg, Praha	3 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Zvyky a obyčeje domova	Základní škola	Grund- und Gesamtschule Schlieben	Návštěva brněnských dětí ve Schlieben. Oplátka za návštěvu Schliebenských v Brně.	27.5.-2.6.2002	Schlieben	50 000 Kč
Výměnný pobyt studentů	Gymnázium	Kardinal von Gelen Schule Gymnasium Mettingen	Výměna studentů gymnázií z Rožnova pod Radhoštěm a Mettingenu. Program pro volný čas, výlety.	11.9.-7.10.2002	Rožnov pod Radhoštěm, Mettingen	70 000 Kč
Výměnný pobyt žáků	Obchodní akademie	Staatliches Berufsbildungszentrum	10ti denní výměnný pobyt studentů obou škol, navázání spolupráce.	9/2002-5/2003	Aschaffenburg, Pardubice	90 000 Kč
Výměna studentů	VOŠE a Obchodní akademie	Sömre-Schule	„Výměnný maraton“ (týden v Praze, týden v Lohfeldenu) naplněný sportem, kulturou, exkurzemi, jazykovou praxí.	3.-17.6.2002	Praha, Lohfelden	60 000 Kč
Tradice a zvyky v zemi sousedů	Gymnázium a Střední pedagogická škola	Jakobus-Mittelschule	Projekt potrvá 2 roky. Nejprve přijedou němečtí studenti do Nové Paky, 2003 pobyt českých žáků v Německu.	4/2002-4/2003	Nová Paka	9 000 Kč
Česko-německá studentská spolupráce	Gymnázium Rumburk	Herzog-Christian-August Gymnasium	Vzájemná návštěva gymnazistů ze Sulzbachu-Rosenbergu a Rumburka.	20.4.-16.6.2002	Rumburk, Sulzbach-Rosenberg	35 000 Kč
Binacionální projekt žákovské a rodičovské práce	Realschule Illertissen	Gymnázium Rakovník	Výměnný zájezd navazuje na předchozí setkání, prezentace výtvarných prací žáků a učitelů.	2.4.-10.10.2002	Illertissen, Rakovník	2 600 €
Třístranná česko-německo-polská žákovská výměna	Základní škola Bolatice	Schule Altstadt - Europaschule	Pobyt německých a polských dětí v Bolaticích. Představení spolupráce škol ve „Hře bez hranic“.	16.-17.6.2002	Bolatice	22 000 Kč
Výměna studentů gymnázií Soltau a Uherské Hradiště	Gymnasium Soltau	Gymnázium Uherské Hradiště	Návštěva partnerské školy, poznání školského systému a prohlídka historických a kulturních památek.	15.-20.6.2003	Uherské Hradiště, Soltau	3 000 €
Skolení draka aneb Česko-německé vztahy v příhraniční oblasti včera a dnes	Gymnázium Thomase Manna	Humboldt Gymnasium	Žáci dvou partnerských škol se zabývají dějinami, reáliemi a přítomností pohraniční oblasti. Práce na projektech, společné divadelní představení.	30.9.-6.10.2002	Furth i. W.	100 000 Kč
Partnerství škol	Střední průmyslová škola strojnická	Berufliche Schulen Schwalmstadt-Ziegenhein	Výměnné pobyty, účast na výuce partnerské školy, spolupráce při zpracovávání výukových materiálů.	21.5.-12.9.2002	Praha, Schwalmstadt-Ziegenhein	30 000 Kč
Setkávání mládeže	Gymnázium Písek	Gymnasium Georgianum Vreden	Výměnné pobyty gymnazistů v Písku a Vredenu. Účast ve výuce, program pro volný čas.	6-9/2002	Písek, Vreden	45 000 Kč

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Spolupráce škol Mariánské Lázně, Tirschenreuth, Waldershof	1. základní škola JIH v Mariánských Lázních	J. A. Schmeler, Volksschule Tirschenreuth; Volksschule Waldershof	Pokračování vzájemných setkávání a poznávání žáků a učitelů všech partnerských škol.	4-7/2002	Mariánské Lázně, Tirschenreuth, Waldershof	15 000 Kč
Výměnný zájezd Budyšín - Nová Paka	Gymnázium a Střední pedagogická škola Nová Paka	Sorbische Fachschule für Sozialpädagogik	Vzájemná návštěva studentů z Budyšina a Nové Paky. Jelikož jde o studenty pedagogických škol, jsou na programu prohlídky mateřských škol, dětských domovů, pedagogická cvičení apod.	6-12/2002	Nová Paka, Bautzen	18 000 Kč
SOKOLOV-COBURG Přátelství bez hranic	3. základní škola Sokolov	Staatliche Realschule Coburg	Vzájemná návštěva školáků ze Sokolova a Coburgu.	18.-27.9.2002	Sokolov, Coburg	25 000 Kč
Setkání mladých v Herxheimu	Purkyňovo gymnázium	Gymnasium im Pamina	Setkání mladých lidí z Čech, Německa, Maďarska a Itálie. Téma: kulturní výměna.	7.-14.9.2002	Herxheim	70 000 Kč
Společné dědictví	Gymnázium Litoměřická	Gesamtschule Holweide	Studenti a učitelé z obou škol porovnávají společné rysy a rozdílnosti při návštěvě Prahy a Kolína nad Rýnem.	4-6/2002	Praha, Köln	40 000 Kč
Kulturní a průmyslové dědictví ve vybraných evropských regionech	Gymnázium Karla Čapka	Gymnasium Philippinum Weilburg	Trojstranná studentská výměna s projektovou prací na téma: hledání kořenů v hospodářské a kulturní oblasti.	1-6/2002	Dobříš, Weilburg	35 000 Kč
Výměnné studijní pobyty žáků a učitelů	Integrovaná střední škola technická, Centrum odborné přípravy	Staatliche Berufsschule I, E.ON Netz GmbH Bayreuth	Výměna učitelů a žáků oborů mechanik-elektronik, mechanik-seřizovač pro programování CNC a management strojírenství. Spolupráce při zhotovení učebních materiálů.	4-12/2002	Praha, Bayreuth	75 000 Kč
Poznáním k přátelství	Obchodní akademie	R. Fuss, R. Hansele	Školní partnerství se prohlubuje vzájemnými dvanáctidenními návštěvami zainteresovaných žáků.	7.6.-20.9.2002	Pfarrkirchen, Praha	22 000 Kč
Kdopak to žil v mé zemi?	Antikomplex - hnutí proti xenofobii	Unie pro dobré sousedské vztahy	Diskuse na českých gymnáziích za účasti hostů, kteří jsou svědky minulosti, k otázkám česko-německých dějin.	4-12/2002	různá	20 000 Kč
100 let chvalšinské školy	Základní škola Chvalšiny	VS Thurmansbang	Oslav „100 let trvání školy Chvalšiny“ se zúčastní bývalí žáci čeští i němečtí a také žáci a učitelé z partnerské školy Thurmansbang.	15.6.2002	Chvalšiny	45 000 Kč
Společný pobyt ve škole v přírodě pro české a německé děti	Základní škola	Grund- und Hauptschule mit Orientierungsstufe Godshorn	Společné učební projekty, ve volném čase účast na programu českých hostitelů, návštěvy kulturních zařízení a pozoruhodností.	11.-19.11.2002	Poustky	90 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Výměnný odborný pobyt učňovské mládeže	Integrovaná střední škola Brno	IB Centrum Hirschfelde	Projekt slouží k získání teoretických i praktických poznatků o životních poměrech v ČR a SRN. Odbourávání předsudků a rozšiřování odborných dovedností na základě vlastních zkušeností při práci v dílnách odborného výcviku.	21.-30.10.2002	Brno	23 000 Kč
A je to! Auf geht's! Část I.	TANDEM - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch	TANDEM - Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže	Program odborných praxí pro učně, absolventy středních odborných škol a učilišť a pro nezaměstnané v České republice a Německu.	1.7.2002-30.6.2003	různá	49 200 €
Česko-německé profesní praxe	TANDEM - Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže	TANDEM - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch	Profesní praxe v sousední zemi pro zlepšení schopností a dovedností účastníků zvyšují šance mladých lidí na trhu práce.	6/2002-5/2003	různá	508 800 Kč
Odborná praxe I	AHOL - Střední odborná škola s.r.o.	Aus- und Fortbildungszentrum Rostock	Šestidenní pobyt studentů střední odborné školy AHOL u partnerské organizace v Rostocku, během cesty krátký pobyt v Berlíně.	8.-13.4.2002	Rostock	60 000 Kč
Odborná praxe	AHOL - Vyšší odborná škola o.p.s.	Aus- und Fortbildungszentrum Schiffahrt und Hafen, GmbH	Dvě šestitýdenní odborné praxe pro studenty Vyšší odborné školy AHOL studijních oborů Finanční poradenství, Aplikace výpočetní techniky, Cestovní ruch v Rostocku.	1.3.-31.5.2002	Rostock	200 000 Kč
A je to! Auf geht's! Část II.	TANDEM - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch	TANDEM - Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže	Program odborných praxí pro učně, absolventy středních odborných škol a učilišť a pro nezaměstnané v České republice a Německu.	1.7.2002-30.6.2003	různá	480 000 Kč
Česko-německá škola v přírodě s ekologickými aktivitami	28. základní škola	Gerhardingerschule Regensburg	Společný týden dětí z Plzně a Řezna ve škole v přírodě v Habischriedu. Na společných výletech a při hrách se orientují na ekologická témata.	3.-7.6.2002	Habischried	30 000 Kč
Sport - příroda - zdraví - přátelství	Základní škola Toužim	Deutscher Kinderschutz KV Aue - Schwarzenberg	Společně strávené letní dny českých a německých dětí v západních Čechách. Na programu jsou výlety (Karlovy Vary, Frant. Lázně, Jáchymov), rekreace, koupání atd.	1.-13.7.2002	Teplá	55 000 Kč
Dobrodružná hra „Zlatou stezkou“	Staatliche Berufsschule Waldkirchen	Střední odborná škola a odborné učiliště Sušice	Plánování a zhotovení stolní hry s dvojjazyčným charakterem. Jedná se o historické i moderní kulturní a hospodářské spojitosti.	10/2002-10/2003	Waldkirchen, Brno, Sušice, Passau, Nürnberg	4 000 €



## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Hry bez hranic	Základní škola	Volksschule Aschheim	Sportovní utkání žáků obou škol.	1.-6.6.2002	Jedovnice, Aschheim	60 000 Kč
Dobrovolný sociální rok (DSR). Doprovodné pedagogické programy pro české účastníky	Der PARITÄTISCHE, Landesverband Bayern e.V.	TANDEM Plzeň	Doprovodné programy DSR - jazykové kurzy, návštěvy odborníka na pracovišti.	9/2002-8/2003	Východní Bavorsko	11 275 €
Roční pobyt středoškoláků Euregia 2002/2003	Euregio Bayerischer Wald - Böhmerwald	Bavorská a česká gymnázia	Projekt nabízí jihočeským gymnazistům možnost studovat školní rok na jednom z bavorských gymnázií.	16.9.2002-30.5.2003	různá	30 800 €
Školní rok v Čechách, školní rok v Německu	AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.	AFS Mezikulturní programy	Deset českých a pět německých studentů bude rok studovat v partnerské zemi a bydlet v rodině.	9/2003-8/2004	různá	22 500 €
Česko-bavorský výměnný školní rok 2002/2003 v EUROREGIONU EGRENSIS	Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	Euregio Egrensis, pracovní sdružení Čechy	Česko-bavorský výměnný školní rok umožní žákům 10.-12. ročníku strávit školní rok v sousední zemi.	1.9.2002-31.8.2003	různá	27 500 €
Roční studijní pobyt českých středoškoláků v Německu	Schul- und Förderverein der LSH Wiesentheid	Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec	Studentská výměna mezi Gymnáziem F. X. Šaldy v Liberci a Landschulheim ve Wiesentheidu. Čeští studenti absolvují školní rok v Německu.	9/2002-7/2003	Wiesentheid	1 100 €
Několikaměsíční jazykové pobyty jednotlivých žáků gymnázia F. X. Šaldy v Německu	Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec	různí	Tříměsíční studijní pobyty pro 12 českých středoškoláků na německých gymnáziích, ubytování v rodinách.	1.9.2002-30.6.2003	různá	2 400 €
Školní rok na gymnázium v Německu	Americká kulturní výměna	ICXCHANGE- DEUTSCHLAND	Školní rok na německých gymnáziích pro pět studentů z České republiky.	9/2003-6/2004	různá	170 000 Kč
Přijetí české žákyně na půl roku na Paulus Praetorius Gymnasium	Paulus Praetorius Gymnasium	Familie Erwied	Půlroční studijní pobyt Marie Michlovské na gymnázium v Bernau. Zdokonalení němčiny, pobyt v rodině.	8/2002-2/2003	Bernau	550 €
Roční studijní pobyt českých studentů v Německu	Schul- und Förderverein des LSH Wiesentheid	Gymnázium F. X. Šaldy	Student gymnázia F. X. Šaldy stráví školní rok ve škole Steigerwald-Landschulheim ve Wiesentheidu.	9/2002-7/2003	Wiesentheid	1 100 €
Školní rok čtyř českých studentek v Georgsmarienhütte	Gymnasium Oesede	Jiráskovo gymnázium Náchod	Roční studijní pobyt a výměna mezi Jiráskovým gymnáziem v Náchodě a Gymnasiem Oesede v Georgsmarienhütte. 4 české studentky absolvují školní rok v Německu.	2002-2003	Georgsmarienhütte	4 400 €
Literární soutěž tří zemí	Verein zur Pflege schlesischer Kunst und Kultur e.V.	Biskupské gymnázium J. N. Neumanna	Literární soutěž pro české, německé a polské žáky dvojazyčných gymnázií, kteří se zabývají dějinami památek (kostely, muzea, zámky, hřbitovy ap.) a jejich významem.	3.-8.6.2002	Jagniatków	2 500 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Hudební festival Příbram	Gymnasium Ulricianum Aurich	Gymnázium Pod Svatou Horou Příbram	Čtyři společné zkoušky s velkým hlavním koncertem studentských skupin obou gymnázií v Příbrami.	1.-9.5.2002	Příbram	2 000 €
Hudbou k radosti a novým přátelům	Základní umělecká škola Třebechovice pod Orebem	Musikschule mit Paukenschlag	Návštěva žáků z německé partnerské školy. Společný hudební program. Závěrečný koncert.	10.-16.10.2002	Třebechovice pod Orebem	8 850 Kč
Společně hrajeme a zpíváme	Základní škola Komenského	Moll - Gymnasium	Písně od Myslivečka, Lukáše, Foerstera v nastudování mladých pěvců ze Dvora Králové společně s mladými instrumentalisty z Mannheimu. Koncertní uvedení v obou městech.	6-10/2002	Mannheim, Dvůr Králové	80 000 Kč
Mozart a jeho čeští současníci	Dívčí pěvecký sbor Máj SPgŠ Litoměřice	Kammerorchester des Leininger-Gymnasium Grünstadt	Společné projekty a vystoupení českého dívčího pěveckého sboru Máj se školním orchestrem z Grünstadtu v Mannheimu a Ústí nad Labem.	25.4.-13.5.2002	Mannheim, Ústí nad Labem, Litoměřice	31 000 Kč
Mezinárodní letní škola staré hudby Valtice 2002	Česká hudební společnost	Evangelische Kirchengemeinde St. Georgen	13. ročník akademie s mladými profesionálními hudebníky, studenty a učiteli. Těžištěm pozornosti budou osobnosti a díla skladatelů C. F. Fischera a A. Reichenauera.	6.-14.7.2002	Valtice	100 000 Kč
Voda v životě člověka	Základní umělecká škola Strakonice	Landesverband der Kunstschulen Niedersachsen e.V.	Společný projekt žáků uměleckých škol z Lingenu, Vídně a Strakonice. Fotografie, videozáznamy a umělecké ztvárnění vody ve všech jejích formách.	9/2002	Lingen	40 000 Kč
Sociálně ekologický projekt s Ekologickým výzkumným institutem v Nieder Werbe	Střední odborná škola obchodu a služeb a SOU	Berufliche Schule KORBACH und AROLSEN	Společný pobyt v Německu pro české, německé a polské studenty různých odborných škol, kteří pracují společně na ekologickém projektu.	16.-22.6.2002	poloostrov Scheid-Diemelsee	50 000 Kč
Udržitelná SCHKOLA	PEZ Schulträgerverein e.V.	Bez hranic	Kvalifikace pedagogů, příprava učebních materiálů a vzdělávání v oblasti udržitelného rozvoje.	1.1.2002-1.9.2004	Hartau, Hrádek nad Nisou	15 000 €
Mladí lidé vysazují lesy v Jizerských horách	Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal	Střední lesnická škola Šluknov	Semináře na téma ochrany ovzduší za účasti německých, českých a polských mladých lidí.	27.-31.5.2002	St. Marienthal	4 000 €
Kvalifikace českých učitelů a spolupracovníků v rámci vzdělávání k tématu „udržitelnost“	Econtur GmbH	SEVER, Středisko ekologické výchovy a etiky Rýchory	Popularizace projektů a učebních materiálů s problematikou udržitelného rozvoje na školách a pedagogických centrech pro vzdělávání učitelů v Čechách.	2002-2003	Hradec Králové, Děčín, Liberec	25 000 €
Spolupráce s německou mládeží v berlínských školách	Základní organizace Českého svazu bojovníků za svobodu Lidice	Arbeitskreis politischer Bildung Vergangenheit-Zukunft	Návštěva lidických občanů v Berlíně, besedy o osudu Lidic s mladou generací.	9.6.-16.9.2002	Lidice, Berlín	20 000 Kč

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Divadlo a regionalita v Evropě	Katedra teorie a dějin dramatických umění, Filozofická fakulta, Univerzita Palackého Olomouc	Institut für Theaterwissenschaft, Freie Universität Berlin	Společná produkce videodokumentu.	10-11/2002	Ostrava, Berlín	100 000 Kč
Výroba učebních materiálů pro partnerskou školu	Gymnázium Thomase Manna	Holzland Gymnasium Hermsdorf	Společný pobyt žáků a učitelů s projektovou prací na tvorbě materiálů pro výuku češtiny.	12.-16.5.2002	Seibnitz	50 000 Kč
Sraz v jámě Ilové	Lions Club Bayerwald	Lions Club Plzeň-City	Česko-německý jazykový kurz, při kterém se setkají mladí Češi a Němci a poznávají všední život sousední země.	19.-30.3.2002	Plzeň	3 500 €
Rozšiřující trénink tlumočnicků pro česko-německé výměny mládeže	TANDEM - Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže	TANDEM - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch	Rozšiřující kurz pro tlumočníky, kteří své znalosti používají při setkáních mládeže a školení multiplikátorů.	15.-19.9.2002	Klenčí pod Čerchovem	78 000 Kč
Letní škola (intenzivní jazykový kurz češtiny)	Bohemicum Regensburg	Kabinet češtiny pro cizince, FF MU	Rozšíření a prohloubení znalostí češtiny a českého prostředí frekventantů studijního programu Bohemicum Regensburg - Passau, cvičení výslovnosti, přednášky k tématům český jazyk, literatura, historie, umění, realie atd.	od 8/2002	Brno	10 000 €
Studijní pobyt studentů IGL Praha v Řezně	IGL, Institut für ganzheitliches Lernen	IGL jazyková škola	Jednotýdenní studijní pobyt na partnerské škole v Řezně. Témata: vlastivěda, dějiny, federalismus. Program pro volný čas, výlet do Mnichova.	1.-8.12.2002	Regensburg	2 000 €
Jazykový kurz čeština / němčina	Förderverein der Grenzregion „Obere Mandau/ Spreequellen“ e.V.	Městský úřad Velký Šenov	Jazykový kurz rozložený do čtyř víkendů pro členy spolku, samospráv a jiné zájemce v regionu (pro začátečníky i pokročilé).	6/2002-5/2003	Horní Podluží	2 500 €
Slovo - základ porozumění	Dům česko-německého porozumění o.p.s.	Arbeitskreis Jeschken-Isergebirge e.V.	Výstavy, jazykové kurzy a sympozium pro novináře v setkávacím středisku.	1.8.2002-30.6.2003	Jablonec nad Nisou	3 000 €
12 evropských stipendií na TU Chemnitz	Technische Universität Chemnitz	Západočeská univerzita Plzeň	Udělení stipendií s možností posléze získat certifikát „European Studies“. Studijní cesta Německem, možnost odborné praxe.	1.10.2002-30.9.2003	Chemnitz	16 000 €
Udělení stipendií českým studentům a doktorandům v SRN	GFPS - Gemeinschaft für studentischen Austausch in Mittel- und Osteuropa e.V.	Janua linguarum reserata	Stipendijní program umožní třem českým studentům a doktorandům všech oborů studovat a bádát jeden semestr na německé vysoké škole.	1.10.2002-30.9.2003	různá	9 060 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Udílení stipendií německým a polským studentům a doktorandům v České republice	Janua linguarum reserata	GFPS e.V.	Stipendium pro jednoho polského a jednoho německého studenta pro letní semestr 2003 do České republiky.	1.2.-30.7.2003	různá	25 000 Kč
Vysokoškolský stipendijní program pro české studenty	Universität Bayreuth	Západočeská univerzita Plzeň	20 stipendií pro české studenty na dvousemestrální pobyt na některé z příhraničních bavorských univerzit.	1.10.2002-30.9.2003	různá	30 000 €
Evropské divadlo II	St. Ursula-Schule Hannover	Gymnázium Vrchlabí	Mladí lidé z 9 zemí během týdne vymyslí a nastudují „evropskou hru“. Poznání tradic a kulturních trendů, přiblížení literatury jako zprostředkovatelky evropského porozumění.	20.-26.10.2002	St. Marienthal	4 000 €
Hledání stop - Na cestě k druhým	Verein zur Förderung des Kinder- und Jugendtheaters e.V. Dresden	Matiční gymnázium Moravská Ostrava	Divadelně-pedagogický projekt pro žáky z partnerských měst Ostrava, Vraňslav a Drážďany. Vytvoření dokumentace a nastudování představení, která se uvádějí v dalších městech.	2.-10.4.2002	Krzyzowa	4 000 €
Jsmo přátelé už více než 10 let	Obchodní akademie a obchodní škola v Plzni	Berufliches Schulzentrum Matthäus Runtinger/ Städtische BFS, BOS	Představení historie a vývoje kontaktů mezi školami v různých divadelních formách (pantomima, černé divadlo, vyprávění, skeče).	9.4-7.5.2002	Plzeň, Regensburg	90 000 Kč
Mezinárodní workcamp o životním prostředí 2002	Gymnázium a sportovní gymnázium	Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V.	Letní ekologický tábor v Deutschbaselitz s možností pozorování životního prostředí a biotopů.	23.-29.7.2002	Deutschbaselitz	15 000 Kč
České vesnice a bývalí sousedé - po stopách zapomenutých obyvatel	Nadační fond Johanna Balthasara Neumanna	Brücke Institut GmbH der Brücke/Most-Stiftung	Cílem projektu je seznámení mladých lidí s různými metodami zpracování dějin kromě jiného formou setkávání a rozhovorů s pamětníky. Poznatky by měly být zpracovány do redakčních příspěvků a uveřejněny na internetovém portálu.	2003	různá	6 000 €
Srovnání ekonomického prostředí ČR a SRN	Obchodní akademie Praha s.r.o.	Staatliche Handelsschule mit Wirtschaftsgymnasium Am Lämmermarkt	Výměnný pobyt studentů obchodních akademií v Praze a Hamburku. Dopoledne odborné semináře, odpoledne návštěva firem, kulturní a sportovní program.	4.-18.4.2003	Hamburg	4 000 €
Přeshraniční informační a vzdělávací servis pro sociální práci	Hochschule Zittau / Görlitz, Fachbereich Sozialwesen	Nadace Euronisa	Šest workshopů pro české a německé sociální pracovníky z Euroregionu Nisa. Témata: pomoc bezdomovcům, lidem, kteří se dostali do konfliktu se zákonem a starým lidem.	1.10.2002-1.8.2003	různá	5 000 €
Německo a Česká republika společně v Evropě - perspektivy složitěho sousedství	Evropský dům Jihlava	Europäische Akademie Otzenhausen	Týdenní seminář pro české a německé učně.	16.-21.9.2002	Otzenhausen	50 000 Kč
Vzdělávací projekt na kurz „Interkulturní biografická práce“	Fränkisches Bildungswerk für Friedensarbeit e.V.	SALEM	Objevování mezikulturních rozdílů zkoumáním vlastních prožitků pomocí kreativních metod jako malování, modelování, pantomima aj.	18.12.2002 -27.7.2003	různá	3 000 €

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

## ŠKOLA A VZDĚLÁNÍ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Česko-německý terminologický seminář pro soudní tlumočníky	Komora soudních tlumočnicků	Jarmila Witzke	Sedmý ročník terminologického semináře pro soudní tlumočníky je věnován tématu organizovaná kriminalita. Spolupráce s referenty odborných úřadů, vypracování terminologického glosáře.	17.-20.10.2002	Černá v Pošumaví	80 000 Kč
Jak na to? - Vzdělávací cesta v oblasti dětí a mládeže	TANDEM - Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže	TANDEM - Koordinierungszentrum deutsch-tschechischer Jugendaustausch; Bayerischer Jugending	Studijní cesta pro členy nově vzniklých krajských úřadů a krajských rad dětí a mládeže. Seznámení s možnostmi spolupráce státních a nevládních organizací na příkladu Německa. Další impulzy česko-německé spolupráce.	12.-16.11.2002	různá	45 000 Kč
Odborná exkurze Pedagogické a sportovní fakulty MU Brno do Osnabrückeru	Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta	Universität Osnabrück, Fachbereich Erziehungs- und Kulturwissenschaften	Další rozvoj společného evropského magisterského studijního programu „Management vzdělávání a rozvoj školy“, spolupráce v oblasti environmentálního vzdělávání, semináře pro studenty, diskuse pro učitele. Praxe v univerzitním Centru ekologické výchovy.	3.-10.11.2002	Osnabrück	3 500 €
Come together work together	Sankt-Ansgar-Schule	Biskupské gymnázium	Čeští a němečtí žáci pracují týden v laboratoři v Brně společně s žáky a učiteli ze škol dalších pěti zemí EU.	17.5.-7.9.2003	Lednice, Hamburg	2 000 €
Škola Dominika Bimana	Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská	Bild-Werk Frauenau	Sklářská dílna studentů sklářských odborných škol a jiných zájemců. Pokračování spolupráce z roku 2001.	-	Kamenický Šenov	90 000 Kč
Odborné semináře pro zemědělce v rámci přípravy na vstup ČR do EU	Společnost pro trvale udržitelný rozvoj Šluknovska	Regionalverband „Sächsische Schweiz-Ostergebirge“ e.V.; Bauernverband Oberlausitz e.V.	Čtyři odborné semináře pro zemědělce z Čech a Saska s výměnou zkušeností s trvale udržitelným pěstováním a možnostmi spolupráce.	10/2002-3/2003	Varnsdorf, Děčín, Verneřice	30 000 Kč
Spolupráce škol pro postižené děti	Speciální školy a Speciální školní zařízení pro tělesně postižené	Schule für Körperbehinderte und Jugendliche	Dva workshopy pro učitele z Brna a ze Stuttgartu k problematice vzdělávání postižených dětí.	4/2002-10/2003	Brno, Stuttgart	22 500 Kč

## DIALOGY

## DIALOGY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Historická cesta lidických dětí po místech jejich věznění	Český svaz bojovníků za svobodu	VVN-BdA e.V. Sachsen	Návštěva lidických dětí na místech, kde byly vězněny.	22.-25.6.2002	různá	48 000 Kč
Jubilejní setkání	Verband landwirtschaftlicher Fachschulabsolventen	Česko-bavorská zemědělská společnost	10. jubilejní setkání Česko-bavorské zemědělské společnosti Praha-Suchdol a Spolku absolventů zemědělských škol z Kulmbachu. Odborné exkurze a setkání rodin.	12.-14.7.2002	Kulmbach	700 €
Mezinárodní soutěž v psaní na počítačích a těsnopise	Městský úřad Nová Role	Bayerischer Stenografenverband e.V.	Soutěž za účasti českých a německých stenografů a pisařů včetně mistrů světa a juniorských mistrů.	6/2002	Nová Role	62 000 Kč
Česko-německé sociální fórum / Den projektu	Evangelische Erwachsenenbildung Sachsen	České centrum Drážďany	Prezentace českých a německých sociálních zařízení před Českým centrem v Drážďanech.	20.9.2002	Dresden	1 500 €
Keltské tradice ve střední Evropě	Unie katolických žen	Katholischer Deutscher Frauenbund Diözese Passau e.V.	Několik setkání katolických žen z budějovické a pasovské diecéze v průběhu celého roku.	23.2.-7.12.2002	různá	45 000 Kč
Ošetřovatelský den nemocnice Frýdlant	Nemocnice Frýdlant s.r.o.	Kreiskrankenhaus Zittau	Setkání ošetřovatelek nemocnice Frýdlant se žitavskými kolegyněmi. Výměna profesionálních zkušeností, navázání osobních kontaktů.	5.6.2002	Frýdlant	20 000 Kč
„Most přátelství“ - česko-německá výměna zkušeností	Frauenpunkt COURAGE e.V.	Prima klub Barborka	Vzájemná návštěva členek ženských klubů v Berlíně a Kutné Hoře.	6-7/2002	Kutná Hora	1 650 €
Oslavy 120. výročí založení sboru dobrovolných hasičů Blovice	Sbor dobrovolných hasičů Blovice	Freiwillige Feuerwehr Triptis	Návštěva hasičů z Triptisu u příležitosti oslav 120. výročí blovických hasičů a návštěva blovických hasičů v Triptisu v létě 2003.	10.5.2002-2003	Blovice, Triptis	37 000 Kč
Seminář o partnerství měst	Město Frýdlant	Stadt Friedland in Mecklenburg, Stadt Friedland in Niedersachsen	Setkání osmi partnerských měst s historickým jménem Friedland, z toho 3 ze Spolkové republiky a 2 z Čech, dále 2 z Polska a jedno z Kaliningradské oblasti, které se koná v severočeském Frýdlantu.	17.-20.5.2002	Frýdlant	35 000 Kč
Česko-německé podzimní setkání - Morava 2002	Kruh přátel česko-německého porozumění	Freundeskreis deutsch-tschech. Verständigung e.V.	Výroční setkání spolku se zaměřením na česko-německé aktivity. Prodloužení cesty česko-německého porozumění na úpatí Červené hory položením pamětních desek.	26.-27.10.2002	Morava	14 500 Kč
Slavnost obce Jeseník nad Odrou - příspěvek k obnově historické kontinuity života česko-německé obce	Obec Jeseník nad Odrou	Ortsbetreuer	Nynější i bývalí obyvatelé obce společně slaví 250. výročí vysvěcení farního kostela.	3-8/2002	Jeseník nad Odrou	80 000 Kč

## DIALOGY

## DIALOGY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Mezinárodní setkání k 60. výročí vyhlazení obce Lidice: Smíření v rozdílnostech a budoucnost Evropy	Memento Lidice o.p.s.	Lidice Initiative in der BRD	Mezinárodní setkání s účastníky z partnerských měst, postižených podobnou tragédií.	2.4.-31.12.2002	Lidice	130 000 Kč
Studijní cesta do Bruselu	Europa Unie Tübingen, Univerzita Hohenheim	Západočeská univerzita, Fakulta humanitních studií	Cílem studijní cesty je prohloubení znalostí účastníků o Evropské unii a jejích institucích.	2003	Brusel	2 000 €
„Spolu na cestu...“ Setkání křesťanů čtyř národů v Görlitzu	Českoobraská církev evangelická	Evangelische Kirche der Schlesischen Oberlausitz	Setkání křesťanů z Německa, Čech, Polska a Slovenska v působnosti Evangelické církve Horní Lužice.	30.5.-2.6.2002	Horní Lužice	350 000 Kč
Návštěva muzea holocaustu	Česká organizace židovských žen	WIZO Föderation Deutschland	Návštěva nové instalace muzea holocaustu, setkání s členy partnerských organizací v Německu.	27.-29.5.2002	Berlín	80 000 Kč
Konference 2002: Vzdělávání jako pomoc k samostatnému životu	Sdružení pro pomoc mentálně postiženým	Gesellschaft Erwachsenenbildung und Behinderung e.V.	Mezinárodní konference o úloze vzdělávání v životě lidí s mentálními postiženími. Účastní se též experti i dobrovolní pracovníci z Německa.	20.-22.6.2002	Praha	80 000 Kč
Naučme se navzájem poznávat. Perspektivy mentálně postižených ve sjednocené Evropě.	Škola života - zařízení Okresního výboru pro mentálně postiženou mládež	Sportjugend Hessen	Mentálně handicapovaní mladí lidé z Německa se zúčastní VI. olympiády handicapovaných ve Frýdku-Místku.	2.-6.10.2002	Frýdek-Místek	40 000 Kč
Společné cesty II.	Sdružení pro péči o dlouhodobě duševně nemocné FOKUS	SCI - Deutscher Zweig e.V.	2 workcampy organizované ve spolupráci s mezinárodní dobrovolnickou organizací SCI. Účastníci získávají zkušenost s klienty FOCUSu - lidmi s duševním onemocněním.	3.-20.7.2002	Ústí nad Labem, Leipzig	60 000 Kč
Kraslické setkání	Dechová hudba Horalka	Handwerkerblasorchester Migma	2. ročník Kraslických setkání - třešnická slavnost za účasti bývalých obyvatel města. Pestrý program: božitélové bohoslužby, koncerty v městském sadu, průvod mažorettek atd.	31.5.-2.6.2002	Kraslice	55 000 Kč
Husitské oslavy - Třebošín 2002	Obec Třebošín	Gemeinde Porschdorf	Husitské slavnosti v Třebošíně za účasti dětského souboru a fotbalového družstva z Porschdorfu.	6-7/2002	Třebošín	60 000 Kč
Bike+10	Občanské sdružení Mladí zelení	The Bet	Mezinárodní cyklistická štafeta.	1.1.-30.9.2002	Olomouc, Praha	60 000 Kč
Zimní soustředění mladých farmářů z ČR a Bavorska	Společnost mladých agrárníků ČR	Bayerische Jungbauernschaft e.V.	Jeden týden společného lyžování mladých agrárníků z Čech a Německa ke společné výměně zkušeností v oblastech zemědělství a vstupu do EU.	25.1.-1.2.2003	Jeseníky	40 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Návštěva seniorů MTV v Zubří	Házenkářský klub Zubří	MTV Rosdorf	40 házenkářských veteránů z Rosdorfu oslaví spolu se svými kamarády v Zubří (Valašské Beskydy) 33. výročí sportovního přátelství.	20.-24.6.2002	Zubří	40 000 Kč
Monitoring rasistických, fašistických a neonacistických aktivit - Konference o neonacismu v Evropě	Tolerance a občanská společnost	APABIS Antifaschistisches Presse-Archiv und Bildungszentrum Berlin e.V.	Společnost „Tolerance a občanská společnost“, která se zabývá monitorováním neonacistických a rasistických aktivit, pořádá konferenci za účelem propojení s ostatními evropskými protifašistickými hnutími.	6.-9.6.2002	Praha	250 000 Kč
3. tisíciletí - šance nových vztahů Čechů a Němců	Sdružení Ackermamnn-Gemeinde	Ackermann-Gemeinde e.V.	Konference s různými příspěvky věnovaná především česko-německým dějinám a menšinám.	18.-20.10.2002	Praha	170 000 Kč
Konference „Jednotná Evropa“	Městský úřad Aš	Stadtverwaltung Rehau	Konference u příležitosti slavnostního podpisu smlouvy svazku obcí bavorsko-česko-saského mikroregionu s názvem „Přátelé v srdci Evropy“.	11.10.2002	Aš	75 000 Kč
XI. česko-německé sympozium v Jihlavě	Ackermann-Gemeinde e.V.	Nadace Bernarda Bolzana	Sympozium, kterého se účastní multiplikátoři z oblastí politiky, hospodářství, vzdělávání, tisku a mládežnických organizací, na téma 5. výročí Česko-německé deklarace.	22.-24.3.2002	Jihlava	7 000 €
Česko-německý multiplikatorní seminář „Hornoplánské rozhovory 2002“	Centrum Adalberta Stifera	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk Landesgruppe Baden-Württemberg e.V.	Hornoplánské rozhovory na téma „Bylo už vyměřeno dost slov, ale přesto zůstává ještě mnoho nejasností“.	13.-15.9.2002	Horní Planá	2 000 €
Konference „Migrační literatura“	Univerzita Karlova, FF, Ústav germánských studií	Universität Konstanz, FB Literaturwissenschaft Germanistik: ständige Gastprofessur in Prag	Literárněvědná konference, která se na pozadí diskurzu o moderně věnuje specifickým rysům německy psané české migrační literatury. Účastníky jsou čeští a němečtí germanisté.	9.-11.10.2002	Praha	1 250 €
Tradice a budoucnost moderny. Urbanisticko-kulturní dimenze městského rozvoje města Brno	Sächsische Akademie der Künste	Vysoké učení technické Brno, Fakulta architektury	Veřejná konference k vývoji architektury a urbanistiky s navázáním na dědictví stavební kultury moderny. Srovnání zkušeností v oblasti památkové péče a městské přestavby a obnovy ve východním Německu a v Čechách po roce 1990.	2.-4.5.2002	Brno	7 000 €
Trinacionální fórum na téma „Životní prostředí“	GFPS - Gemeinschaft für studentischen Austausch in Mittel- und Osteuropa e.V.	Janua linguarum reserata	Česko-německo-polský seminář na téma životní prostředí s několika workshopy, které se zabývají různými způsoby tímto tématem.	17.-24.8.2002	Nové Hutě	2 500 €
Vydání dokumentace „Hornoplánské rozpravy 2002“	Spolek Adalbert-Stifter-Centrum	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk Baden-Württemberg, e.V.	Publikace příspěvků a referátů v rámci „Hornoplánských rozhovorů 2002“ v němčině a češtině, náklad: 500 ks.	1-3/2003	Horní Planá	1 000 €



## DIALOGY

## DIALOGY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Eurorevue	Občanské sdružení Porozumění - Verständigung	Journalistenbüro	Česko-německý čtvrtletník. Příspěvek k dobrým vztahům v pohraničí, prezentace společných akcí a projektů.	30.8.2002-30.3.2003	Jablonec nad Nisou	90 000 Kč
Vytvoření a provozování česko-německé informační sítě	Brücke/Most Stiftung	Jana Šebková	Dvojazyčný informační portál jako centrum výměny informací, který umožní síťové propojení v klíčových oblastech a prohloubení kontaktů mezi jednotlivými aktéry.	2002	www.tschechien-portal.info, www.nemecko-portal.info, Dresden (kulturní spolupráce), Praha (spolupráce ve školství)	24 000 €
Setkání skupiny bývalých nuceně nasazených ve sklárnách Frauenau	Verein der Freunde des Glasmuseums e.V.	Mikroregion Bayerischer Wald/Šumava západ	Návštěva bývalých nuceně nasazených s manželkami ve Frauenau. Na programu je prohlídka dřívějších pracovišť i ubytoven, výlety do okolí, besedy s pamětníky, beseda ve škole Frauenau.	5/2002	Frauenau	1 500 €
Od minulosti k budoucnosti	YWCA v ČR - Křesťanské sdružení mladých žen	Verein für Internationale Jugendarbeit	Setkání předválečných členek YWCA z Prahy s vrstevnicemi ve Stuttgartu. Na rok 2003 se plánuje reciproční návštěva z Německa.	16.-20.5.2002	Stuttgart	3 000 €
Setkání seniorů	Svaz důchodců ČR	Seniorengeinschaft Meißen	Cesta seniorů z Míšně k přátelům do Litoměřic. Na programu je návštěva Terezína, galerie v Litoměřicích, příprava dalších kontaktů.	od 9/2002	Litoměřice	15 000 Kč
Ženy ve 3. tisíciletí	Česká federace vysokoškolaček	University Women of Europe	Konference se semináři a workshopy k tématům: tradiční role žen, práva žen, nevládní organizace žen, násilí na ženách, mateřství a rodina, školství a výchova.	12.-18.5.2002	Praha	100 000 Kč
Česko-německé fórum pro justiční spolupráci	Bildungswerk Sachsen der deutschen Gesellschaft e.V.	Nejvyšší státní zastupitelství v Praze	Seminář a výměna zkušeností pro vedoucí pracovníky českých a německých státních zastupitelství na téma vzájemná právní pomoc a přeshraniční spolupráce v oblastech hospodářské kriminality, dětské prostituce, korupce, praní peněz či převaděčství.	9.-12.9.2002	Cheb	2 500 €
11. setkání pracovníků muzeí Bavorska, Čech a Saska	Asociace muzeí a galerií ČR	Landesstelle für die Nichtstaatlichen Museen	Jednání na téma „Muzea regionu“ s následnou publikací výsledků ve společném muzejním bulletinu.	18.-20.9.2002	Český Krumlov	62 000 Kč
Kandidáti vstupu a integrační zkušenosti z Německa	Europäische Akademie Berlin e.V.	Vysoká škola ekonomická	Seminář pro české a německé ekonomy a politiky o financích, rozpočtové politice a reformách před vstupem do Evropské unie.	1.-7.9.2002	Berlín	7 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Praha - středoevropská kulturní metropole v historii a současnosti	Sonnenberské sdružení ČR	Internationaler Arbeitskreis Sonnenberg	Seminář pro české a německé účastníky.	28.9.-4.10.2002	Praha	170 000 Kč
Německo-české setkání - „Společný život v Evropě“	Erev-Rav, Verein für biblische und politische Bildung e.V.	Mgr. Miroslav Pfann	Seminář pro Čechy a Němce, kteří jsou činní v oblasti duchovního vedení (faráři, učitelé, sociální pedagogové) k tématu společných hodnot.	1.-6.4.2002	Wittingen	1 200 €
Česko-německý seminář „Dobří sousedé - špatní sousedé“	Technische Universität Chemnitz	Západočeská univerzita Plzeň	Seminář se širokým spektrem česko-německých témat (literatura, hudba, zeměpis, dějiny, právní věda, politika a hospodářská správa).	5.-7.4.2002	Markersbach	6 500 €
Česko-německá spolupráce v EU - konference a návštěva německých studentů v ČR	ELSA ČR	ELSA Düsseldorf	Vyvrcholením sedmidenní návštěvy studentů ELSA z Düsseldorfu v Praze je uspořádání společné konference na Právnické fakultě UK na téma Česko-německá spolupráce v EU. Diskutují se politické, právní a ekonomické aspekty.	8.-14.4.2002	Praha	88 900 Kč
XIII. mariánskolázeňské rozhovory v klášteře Teplá	Ackermann-Gemeinde München	Česká křesťanská akademie	Diskusní fórum věnované tématu „Společnost a cizina - výzvy pro Čechy a Němce“. Jedná se o otázky sociálních jistot a hodnot, pozvání přijali multiplikátoři zabývající se vzděláváním mladých i dospělých.	14.-16.6.2002	Teplá	5 000 €
Dvoudenní seminář na téma „Židovská kultura severobavorsko-české pohraniční oblasti“	Volkschule Weiden e.V.	Europäisches Comenium	Seminář ve Volkshochschule Weiden s exkurzemi na místa spjatá se židovskou kulturou v přhraničí.	27.-28.9.2002	Weiden, Cheb	600 €
Seminář k česko-německým vztahům v rámci procesu evropské integrace	Juniorklub křesťanských demokratů	Paneuropa-Jugend-Sachsen	Dvoudenní seminář pro členy obou mládežnických organizací.	24.-25.8.2002	Praha	10 000 Kč
Study Visit Düsseldorf - Praha	ELSA-Düsseldorf e.V.	ELSA Praha	Návštěva skupiny českých studentů práv u studentských kolegů v Düsseldorfu. Přednášky a diskuse k tématům: vyrovnání se s minulostí, nasazení jednotek NATO, hospodářská spolupráce.	15.-21.4.2002	Düsseldorf	1 200 €
Česko-německý dialog učitelů 2002: Naši cizí sousedé	Pedagogické centrum Plzeň	Pädagogisches Zentrum der Bistümer im Lande Hessen	Dvojdílný seminář pro české a německé učitele na téma Česko-německá historie a její současné vnímání.	8.5.-22.9.2002	Plzeň, Heppenheim	190 000 Kč
Literární dílna	MitOst e.V.	Ostravská univerzita, Filozofická fakulta	Workshop pro studenty germanistiky, který spojuje interpretaci literárních textů s tvořivou prací. Témata vybraných textů jsou Ostrava a její historie a pro tento region typické hutnictví.	23.-30.6.2002	Ostrava	2 000 €

## DIALOGY

## DIALOGY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Odborný seminář „Boj proti mezinárodnímu organizovanému zločinu“	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Institut für grenzüberschreitende Kriminalitätsbekämpfung und Kriminalitätsprävention der Europäischen Staatsbürger-Akademie Brandenburg	Seminář a výměna zkušeností českých a německých policistů z oddělení boje proti organizovanému zločinu a protidrogového oddělení.	19.-25.5.2002	Karlovy Vary	100 000 Kč
Mosty přátelství - Překlady německé a české literatury	Internationaler PEN - Zentrum Schriftsteller im Exil	České centrum mezinárodního PEN Clubu	Workshop a výměna zkušeností pro překladatele z němčiny do češtiny a naopak.	3.-5.5.2002	Třeboň	4 500 €
Diskusní cyklus o obrazu Němců v české společnosti (především 1918-2002)	Mládež pro interkulturní porozumění	Bohemicum Regensburg Passau	Cyklus osmi mezioborových diskusí na téma stereotypy o Němcích pro studenty a veřejnost.	1.9.2002-30.1.2003	Brno	37 500 Kč
Odpovědnost Saska v procesu rozšiřování Evropské unie	Europa-Haus Leipzig e.V.	Evropský dům Mariánské Lázně	Seminář pro české, německé a polské novináře a multiplikátory z Domů Evropy o aktuálních otázkách rozšiřování EU na příkladu Euroregionu Egrensis. Evropské domy Lipsko a Mariánské Lázně referují o zkušenostech v evropském dialogu s občany.	18.-22.8.2002	Leipzig, Plauen, Mariánské Lázně	2 555 €

## MLÁDEŽ

## MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Klášteř Göllingen - jak se lze poučit z dějin	Diakonieverbund Kyffhäuser GmbH	Sdružení Porteus	Výměna mládeže, seznámení se s historií kláštera Göllingen.	28.7.-10.8.2002	Göllingen, Sedlice u Blatné	1 200 €
Společně - Gemeinsam 2002	Šance pro Tebe	Kreisjugendpflege, Kreisjugendamt Reutlingen	Po 16 účastnících z každé země prožije společných 14 dní. Výměna zkušeností, volnočasový program.	28.7.-18.8.2002	Chrudim, Reutlingen	40 000 Kč
Po stopách prácheňského kraje	ZŠ T. G. Masaryka	Grundschule Waldkirchen	Několik jednodenních setkání (střídavě na bavorské a české straně) a společný pobyt ve škole v přírodě. Témata: ochrana životního prostředí, porovnávání kultur.	10/2002-5/2003	Waldkirchen, Písek, Albrechtice nad Vltavou	50 000 Kč
Cizí jazyk není překážkou pro přátelství	Základní škola	Stadt Friedland	Setkání dětí z měst, které spojuje společné jméno Frýdlant. Kulturní a sportovní program.	22.-28.7.2002	Friedland	15 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
21. mezinárodní školní sportovní slavnost země Bádensko-Württembersko	Město Nový Jičín	Stadtamt Ludwigsburg	Návštěva 50 studentů z Nového Jičína u přátel v Ludwigsburgu. Na programu je sportovní slavnost, workshopy, kulturní program.	do 29.9.2002	Ludwigsburg	34 000 Kč
Po stopách Němců a Židů na jižní Moravě a v Praze	Lávka - sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže	Grenzlandbildungsstätte Burg Hohenberg	Mladí lidé diskutují s pamětníky na jižní Moravě o odsunu a pochodu smrti, v Praze se zaměří na téma holocaust a Židé.	17.-30.8.2003	Znojmo, Praha	50 000 Kč
Židé a Němci v regionu Vysočina	Sdružení na podporu mezinárodního přátelství „Slunce“	Jugendclub Courage e.V.	Interkulturní setkání mládeže z Německa a ČR v jednom z českých regionů.	19.-27.10.2002	různá	36 000 Kč
60. výročí heydrichiády a prvních transportů Židů	Duha - i - club	Naturfreundejugend Nordrhein-Westfalen	Připomenutí událostí před 60 lety. Studijní cesta.	21.-26.10.2002	Praha	20 000 Kč
Evropa je náš domov	LINGUA UNIVERSAL - soukromá základní škola s.r.o.	Mittelschule J. A. Comenius	Evropské dny ve škole - setkání dětí, které se učí jazyku sousední země.	9/2002-6/2003	Pirna, Litoměřice	30 600 Kč
Česko-německé setkání handicapované mládeže	Obchodní akademie pro tělesně postiženou mládež	Förderkreis für integrierte Erziehung in Kindergarten Schule und Beruf e.V.	Partnerství studentů středních škol pro handicapovanou mládež z Brna a Ingolstatu. Výměna zkušeností o životě postižených.	22.4.-19.10.2003	Waldmünchen, Regensburg, Ingolstadt	120 000 Kč
Servus+Ahoj. Založení a obnovení partnerských vztahů mezi školami, severovýchodní Bavorsko	Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg	Pedagogické centrum Karlovy Vary, pracoviště Cheb	Čtyři česko-německé týdny projektů různých škol ve škole v přírodě Burg Hohenberg + jedna přírodovědná exkurze pro pedagogy. Kooperativní hry, výuka řečí v tandemu, exkurze, ekologie.	2-12/2003	Hohenberg	4 500 €
Jsme sousedé a kamarádi	LINGUA UNIVERSAL - soukromá základní škola s.r.o.	Grundschule F.-A.-W. Diesterweg	Čtyřdenní společný pobyt žáků z Litoměřic a Pirny (8-12 let) v Německu, poté v ČR.	9/2002-6/2003	Litoměřice, Pirna	42 000 Kč
Mladí lidé vytvářejí marketingové strategie na místní výrobky nebo služby	Obchodní akademie	Berufliche Schulen des Odenwaldkreises	Žáci dvou obchodních škol vytvoří společně v česko-německy smíšených skupinách návrh propagačního materiálu produktu, který reflektuje regionální struktury trhu.	19.2.-15.3.2003	Michelstadt	40 000 Kč
Walter-Herrmann-Meeting	TJ Sokol Opava	SG Vorwärts Frankenberg Stab-Team	Žávery, společné tréninky a přátelská setkání 50 mladých německých a českých atletů ve Frankenbergu a Chemnitz.	17.-21.12.2002	Frankenberg, Chemnitz	700 €
Terezín 2 - setkání mládeže	Sdružení na podporu mezinárodního přátelství „Slunce“	Jugendclub Courage e.V.	Setkání studentů gymnázia Oberhausen a Jihlava v Terezíně. Téma: vypořádání s nacionálním socialismem.	2.-7.4.2002	Terezín	35 000 Kč

## MLÁDEŽ

## MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Setkání tělesně handicapovaných mladých lidí	Duha Tangram	Werner-Richard-Berufskolleg für Körperbehinderte	Návštěva mladých tělesně handicapovaných lidí z ČR v Porúří. Zajímají se o rekultivaci průmyslové krajiny a ekologické problémy.	28.4.-5.5.2002	Porúří	95 000 Kč
Evropské výtvarné centrum pro postižené děti	Unikátní projekty o.s.	Kinder-Kunst-Museum e.V.	Vyhlášení a prezentace výtvarné soutěže pro postižené děti z České republiky a Německa, výtvarné pobyty pro vítěze soutěže, dovybavení centra.	1/2003-6/2004	Praha, Smržovka, Herrnhut, Dresden	700 000 Kč
Setkání s handicapovanými studenty	SK Janské Lázně, oddíl stolního tenisu	Burgteilschule Zittau	Sportovní setkání českých a německých studentů.	13.-15.9.2002	Janské Lázně, Zittau	6 000 Kč
Spolupráce III	Dysland, Sdružení mladých dyslektiků	Wasserwacht Naturschutz	Týdenní pobyt na Šumavě pro dyslektické děti.	7.-14.12.2002	Zdíkov	50 000 Kč
Kontakty 2002	Slezská diakonie	Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche e.V. Görlitz	Nastudování divadelní hry postiženými mladými lidmi společně s jejich zdravými přáteli. Poté uvedení v Německu (Görlitz) a Polsku.	2002	Görlitz	20 000 Kč
11. česko-německé setkání dětí	Böhmerwald Kindergruppe München	Česko-německé setkávací centrum Vimperk	Společný pobyt českých a německých dětí ve Waldkraiburgu.	4.-11.8.2002	Waldkraiburg	7 000 €
Mezinárodní halové lehkotletické závody mládeže	Stadion Střelnice, Jablonec n. Nisou	Kreisverband Leichtathletik Sächsische - Schweiz	Atletické závody pro české a německé žáky.	15.-17.11.2002	Jablonec n. Nisou	40 000 Kč
Po stopách Julese Verna	Sdružení na podporu mezinárodního přátelství „Slunce“	Kinderferien e.V. Sachsen	Česko-německý letní tábor pro děti od 12 do 15 let.	6.-19.7.2002	Debel	40 000 Kč
Česko-německé setkání mladých hasičů Oskava 2002	Jugendfeuerwehr Narsdorf	Sbor dobrovolných hasičů Hlubočky	Velký letní tábor pro mladé hasiče.	12.-22.7.2002	Oskava	200 000 Kč
Česko-německá fotbalová škola	FC Bayern Hof e.V.	FC Františkovy Lázně	Fotbalová škola. České a německé děti se několikrát týdně setkávají ke společnému tréninku.	2.8.2002-30.6.2003	Hof/Saale	8 000 €
Experimentální dílna s prací na filmech VHS pro českou a německou mládež	USG - Jugendkulturverband FRG e.V.	Základní škola Horní Planá	Setkání v národním parku Šumava, práce s médii, příprava videoklipů a filmů.	19.-24.8.2002	Freyung	1 000 €
Česko-německý letní tábor mládeže	Dům dětí a mládeže	Kinder und Jugendtreff Trudering	Společný letní pobyt mnichovských a pražských dětí v Mnichově.	12.-21.7.2002	München	50 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Města plavců	Plavecký klub Vysoké Mýto	Schwimmclub Delph in Korbach e.V.	Účast plavců Schwimmverein SC Delphin Korbach na Velké ceně města Vysoké Mýto.	4.-8.10.2002	Vysoké Mýto, Korbach	60 000 Kč
Kamlí cup 2002 - mezinárodní závody žáků ve skoku na lyžích a v severské kombinaci	TJ Jiskra, Ski-klub Harrachov	Ski club Kottmar; SC Bad Frieenwalde; SC Auerbach-Bayern	Mezinárodní setkání mládeže a trenérů. Závody ve skoku na lyžích a severské kombinaci.	4.-6.10.2002	Harrachov	70 000 Kč
Výměnné vodácké zájezdy školních kolektivů	Společnost přátel gymnázia Český Brod	Meranier - Gymnasium Lichtenfels	Dvě společné cesty na kanoích, nejprve v Čechách, poté v Německu.	10/2002-5/2003	Lichtenfels, Český Brod	60 000 Kč
Dejme dětem šanci	Dům dětí a mládeže	Kreisjugendring Aichach-Friedberg	Česko-německá výměna dětí. Návštěva německých dětí ve Žďáru nad Sázavou.	18.-25.8.2002	Žďár nad Sázavou	90 000 Kč
Sbližování české a německé mládeže	Dům dětí a mládeže - středisko pro volný čas	Landeshauptstadt Magdeburg KJFE Werder	Společný pobyt dětí z Magdeburgu a severočeských dětí v Jizerských horách. Na programu je sport, tanec, hudba, hry, výlety.	22.-30.6.2002	Nové Město pod Smrkem	55 000 Kč
Výměnný pobyt mladých hasičů	Sbor dobrovolných hasičů Horní Čermná	Jugendfeuerwehr Edertal	Setkání mladých východočeských hasičů s kolegy z Hesenska. Společná požární cvičení, výlety, návštěva hesenské hasičské školy apod.	13.-20.7.2002	Edertal-Affoldern	27 500 Kč
Výměnný pobyt mladých Čechů a Němců	Sportovní klub policie Frýdek-Místek	Turn- und Sportverein	Výměna zástupců sportovního klubu policie ve Frýdku-Místku a sportovního klubu z Griedelu. Volnočasový program.	1.7.2002-24.4.2003	Griedel, Praha, Frýdek-Místek	80 000 Kč
Česko-německý stanový tábor Skoky 2002	Rytmika Šumperk	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde Würzburg	Stanový tábor se sportovním programem, výukou jazyků, výlety a brigádami při obnovení hřbitova a poutního kostela.	10.-17.8.2002	Skoky	90 000 Kč
Přechod přes hranice: Po stopách společné historie a kultury	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde	Rytmika Šumperk	Již šesté česko-německé setkání mládeže v Chudenicích. Diskuse o dějinách, kultuře a aktuálních politických otázkách. Exkurze, výlety, bahoslužby.	3.-10.8.2002	Chudenice	5 000 €
Mezinárodní setkání mládeže	Město Frýdlant nad Ostravicí	Stadt Friedland; Stadt Radeburg	Pokračování partnerství měst, fotbalový turnaj žáků partnerských měst.	14.-16.6.2002	Frýdlant nad Ostravicí	42 000 Kč
Olympijský sport spojuje národy	Förderverein der MS am Burgteich	Dromedár, o.s.	Setkání mládeže, kde se mladí lidé budou v sedmi skupinách zabývat tématem Olympijských her.	23.-25.4.2002	Heinewalde	1 500 €
Jarní setkání Euregia Egrensis	Regionální sdružení obcí a měst EUREGIO EGRENSIS	EUREGIO EGRENSIS, Arbeitsgemeinschaft Bayern	5denní pobyt dětí z Bavorska, Saska, Durýnska a ČR v západních Čechách. Výlety do Karlových Varů, Františkových Lázní, na hrad Loket, do Horního Slavkova.	17.-21.5.2002	Boží Dar	50 000 Kč

## MLÁDEŽ

## MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Po stopách staré solné stezky	Ackermann-Gemeinde	Rytmika Šumperk	Cesta do česko-německé historie. Zprostředkování dějin pomocí příběhů, jazykové animace, exkurze v pohraniční oblasti. Česko-německé setkání dětí a mládeže.	24.-31.8.2002	Haidmühle	7 500 €
Hledejme cesty	Junák - středisko „ICHTYS“ Plzeň	DPSG - Dombezirk Regensburg	Šestý ročník cyklistické akce, účastníci pojedou ve smíšených česko-německých skupinách a budou ubytováni v hostitelských rodinách.	10.-13.5.2002	Plzeň, Regensburg	50 000 Kč
Odbourání předsudků pomocí intenzivního soužití	DRK Soziale Dienstleistungs- und Erlebnis GmbH	3. základní škola Kadaň	10 dnů v prázdninovém táboře v Sasku pro 30 dětí a mladistvých mezi 12-17 lety, též sociálně znevýhodněných.	6.-15.7.2002	Johanngeorgenstadt	3 000 €
Odstraňujeme předsudky intenzivním soužitím	DRK Soziale Dienstleistungs- und Erlebnis GmbH	Gymnázium Kadaň	Pobyt v letním táboře v Sasku pro 30 dětí a mladých lidí od 12 do 17 let, též ze sociálně slabých rodin.	18.-27.7.2002	Johanngeorgenstadt	3 000 €
VI. zimní setkání mládeže Jedlová 2003	Dromedár, o.s.	Förderverein e.V.	Společný pobyt žáků partnerských škol v horské chatě jako vrchol celoroční spolupráce.	12.-17.1.2003	Jičín pod Jedlovou	70 000 Kč
Sport spojuje	Běžecké sdružení LIGA 2000	Panzerbrigade 36, Bundeswehr	Spolupráce vojáků Armády České republiky a armády Spolkové republiky Německo i veřejnosti v oblasti sportu.	1.1.-20.12.2003	Würzburg, Praha, Písek	67 500 Kč
Participace mládeže na společenském a politickém životě v Evropě	Okresní rada asociace školních sportovních klubů Frýdek-Místek	Sportjugend Hessen	Společný pobyt mládeže v horské chatě. Na programu je sport, výlety, přednášky.	27.12.2002-5.1.2003	Frýdek-Místek	50 000 Kč
Česko-německé fórum mládeže	Dr. Carsten Lenk	Jana Váňová	Etablování a pokračování bilaterální diskusní platformy pro 40 mladých lidí z Německa a České republiky.	2-10/2002	Terezín, Berlín	22 518 €
Konference „Rodina - děti a mládež v 21. století, Agenda 21“	Setkávací informační centrum	Kinder-, Jugend- und Familienzentrum des Vereins Begegnung, Beratung, Bildung e.V.	Dětský tábor a během posledních dvou dnů konference pro pracovníky s mládeží.	27.7.-10.8.2002	Liberec, Český ráj	6 000 €
Partnerské vystoupení německého folklorního souboru	Soubor písní a tanců Jiskra	Volkstanzgruppe Scheden	Vystoupení německého folklorního souboru v Plzni, Dýšíně a Horní Bříže, společná vystoupení s českým souborem, přijetí starosty měst a obcí.	14.-17.6.2002	Plzeň	50 000 Kč
Ondrášek Nový Jičín - Musikschule Achern	Sdružení přátel DPS Ondrášek	Musikschule Achern-Oberkirch	Společné nastudování skladeb Haydna, Myslivečka a Händela a jejich koncertní provedení, vydání CD.	21.5.-2.6.2002	Achern	100 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Hudební dny v Böselu	Mažoretky Berušky	Eurobösel e.V.	Divčí soubor z Pardubicka se zúčastní v rámci Hudebních dnů Bösel soutěže mažoretek.	5.-9.9.2002	Bösel	40 000 Kč
III. mezinárodní dětský festival v Söhlde	Občanské sdružení Puellae cantantes	Kehrwieder-Kinderchor Söhlde	Hudební festival dětských sborů. Program pro volný čas, výlety, exkurze.	26.-30.9.2002	Söhlde	25 000 Kč
Koncert	Zdeněk Kymlička	Leininger Gymnasium	Společný koncert českých a německých studentů v chrámu apoštola Pavla (červený kostel) v Ústí n. Labem. Na programu jsou díla starých mistrů a W. A. Mozarta.	12.5.2002	Ústí nad Labem	6 500 Kč
Společné pravidelné ekologické programy českých a německých dětí	Naturschutzzentrum „Zittauer Gebirge“ GmbH	Sdružení rodičů a přátel mateřské školy Studánka	Ekologicko-výchovný program pro děti z Jablonného v Podještědí a Lückendorfu v předškolním a školním věku. Ekologicky zaměřené hry, divadlo. Děti zábavnou formou poznávají přírodu.	10/2002-10/2003	Lückendorf, Jablonné v Podještědí	5 000 €
Evropské mládežnické hnutí - filmová premiéra: Mládež v Praze	Goethe-Institut Praha	Projekt Brückenbogen	Pražská premiéra filmového projektu o pražské mládeži, který bude použit ve školním i mimoškolním vzdělávání v celé Evropě.	4-5/2002	Praha	500 €
Prožít a naučit se	Kinder- und Jugendring Sachsen e.V.	Duha - organizace pro využití volného času dětí a mládeže	Jazykový kurz pro multiplikátory, semináře pedagogiky volného času a inovativních metod práce s mládeží.	11.-24.8.2002	Karlštejn	180 000 Kč
Letní divadelní projekt: Fantazie z Evropy	Theaterpädagogisches Zentrum Münster e.V.	YMCA ČR	25 mladých lidí z České republiky, Německa, Norska, Francie a Slovenska připravuje vystoupení pouličního divadla.	20.7.-2.8.2002	Münster	2 000 €
Kafkovy proměny	Landeshauptstadt Hannover, Kulturamt	Centrum Johan, kulturní a sociální projekty	Mezinárodní divadelní projekt pro tři skupiny mladých lidí (16-18 let) z Hannoveru, Plzně a Štýrského Hradce na téma Franz Kafka; cílem je společná jevištní prezentace.	21.9.2002-28.9.2003	Hannover, Plzeň	7 000 €
Amerika. Putovní divadelní hra podél česko-německé hranice	Theaterpädagogisches Zentrum Das Ei	Gymnázium Voděradská	Dvacet českých a německých mladých lidí putuje jako kočovná divadelní skupina křížem krájem krajem na své cestě „do Ameriky“.	1.6.-31.11.2002	Selb, Aš	7 000 €
Divadlo pro mládež Mnichov - Praha „Vrah na objednávku“	Metropol- Theater München Betriebs-Gesellschaft GmbH	Divadlo Archa	Představení současného německého divadla pro mládež v Praze, prezentace divadelní hry, nastudované mezinárodním souborem.	20.-24.4.2002	Praha	5 000 €
Mezinárodní dny studentského divadla v německém jazyce v Brně	Robert Bosch Stiftung	Masarykova univerzita v Brně, Pedagogická fakulta	Divadelní soubory na vysokých školách mají příležitost hrát divadlo v německém jazyce v interkulturně motivující atmosféře.	1.-6.4.2002	Brno	3 500 €



## MLÁDEŽ

## MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
TATOrt: D (Tanec, akce, divadlo)	JiM - Die Jugendinitiative e.V.	Duha - i - club	Účastníci projektu divadelně pedagogickými prostředky zpracovávají témata násilí, rasové nesnášenlivosti či nenávisti vůči cizincům.	23.3.-6.4.2002	Illmenau	4 000 €
Rekonstrukce židovského a německého hřbitova v Jiřicích u Miroslavi	Mládež pro interkulturní porozumění	Junge Aktion der Ackermann Gemeinde	Pokračování rekonstrukčních prací. Doprovodný program pro účastníky a místní obyvatele, setkání bývalých a nynějších německých a židovských obyvatel. Fotodokumentace, informační tabule.	9.-18.8.2002	Jiřice u Miroslavi	28 500 Kč
Cesty ke kořenům	INEX - Sdružení dobrovolných aktivit	Naturschutzjugend im LBV	Celkem deset 2-3týdenní workcampů v bývalých Sudetech, které mají přispět k posílení dobrých vztahů mezi Čechy a Němci a vypořádání se s dějinami regionu. Tábory jsou tematicky rozděleny na kulturu, mezikulturní porozumění a obnovu památek.	7-10/2002	Broumov, Liberec, Oberau	160 000 Kč
Česko-německý archeologický Workcamp Krudum 2002	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Europäische Staatsbürger-Akademie Brandenburg	Workcamp pro německou a českou mládež, jehož náplní je archeologický výzkum ruin údajného kostela sv. Mikuláše, pocházejícího z období první vlny německé kolonizace v polosi Krudumí.	10.-31.7.2002	Krudum	45 000 Kč
Čechy jedním krokem ke vstupu do Evropské unie	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Europäische Staatsbürger-Akademie Brandenburg	Seminář pro mladé lidi z Čech a Německa o politických, hospodářských a kulturních otázkách spjatých se vstupem České republiky do Evropské unie.	10.-15.11.2002	Jáchymov	2 500 €
Jak žije mládež v Česku, II. díl: Záchraně síť	Duha - i - club	Naturfreundejugend Rheinland	Výměna zkušeností, hospitace a diskuse na téma: „Jak se dá pomoci mladým lidem, kteří se ocitli na špatné cestě?“	18.-27.8.2002	Praha, České Budějovice	40 000 Kč
Česko-německé setkání mládeže	Europäische Staatsbürger - Akademie	Gymnázium Ústí nad Labem; Städtisches Gymnasium Köln	Seminář s dvaceti studenty českého a německého gymnázia o tématech budoucího vývoje, demokratických hodnot a chování.	10.-15.11.2002	Bocholt	2 625 €
Berlín/Praha - kulturní krajina dvou hlavních měst	Gymnázium Na Pražačce	Albert-Einstein-Gymnasium	Seminář v Evropské akademii v Berlíně pro středoškolské studenty obou partnerských škol o kulturní krajině obou hlavních měst, rozpočtu pro kulturu a alternativní projekty.	6.-11.11.2002	Berlín	4 000 €
Demokracie: Požadavky a skutečnost	Duha - i - club	Naturfreundejugend Rheinland	Setkání mládeže. Semináře na téma „Demokracie.“ Srovnání státních a volebních systémů SRN a ČR.	23.7.-8.8.2002	Horní Planá	35 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Tour de Ruhr 2002	Sdružení na podporu mezinárodního přátelství „Slunce“	Jugendclub Courage e.V.	Osmidenní německo-české setkání mládeže v Porúří: „Cesta průmyslové kultury“ pro mladé lidi mezi 15-18 lety.	17.-25.8.2002	Porúří	40 000 Kč
Historia magistra vitae II	Centrum volného času Bilbo	Bernauer Briganten	Setkání mládeže. Amatérské studium obecných dějin interaktivní formou. Semináře, divadelní dílny. Prezentace výsledků společné práce.	3.7.-9.8.2002	Bernau, Točník	150 000 Kč
Sousedství mezi Němci, Čechy a Poláky. Příspěvky mladé generace	Academia Baltica e.V.	Gymnázium Brno	Letní škola pro německé, polské a české žáky k tématům většina, menšina, dělení a znovusjednocení Německa a Evropy.	24.8.-1.9.2002	Lübeck, Berlín	5 500 €
Obloky paměti	JOHAN - kulturně-sociální projekty	Gedenkstätte Buchenwald	10denní workshop s performancí v autentickém prostoru koncentračního tábora Buchenwald, uspořádaný českými a německými studenty uměleckých, historických a antropologických oborů (16 osob).	5.-14.8.2002	Buchenwald	3 000 €
Fotografie jako prostředek sblížení	Informační a poradenské středisko pro místní kulturu	Landesarbeitsgemeinschaft Kunst und Medien NRW e.V.	Fotografický workshop pro mládež na téma krajina a lidé - fotografie v národním parku, dalším tématem je řeč těla ve spolupráci s divadelní dílnou.	18.-25.8.2002	Šumperk	30 000 Kč
Výchova studentů k evropanství a dobrému sousedství	Sdružení „Za evropský dům“	Europa-Haus Marienberg	Semináře v Europahaus Marienberg pro české žáky s pedagogickým doprovodem.	6-11/2002	Bad Marienberg	3 000 €
Pohled na sebe a ostatní	Jugendbildungsstätte	Společnost rodičů a přátel gymnázia v Ostravě-Porubě	Česko-německé setkání mládeže v rámci dlouhodobé mládežnické výměny Berlín - Ostrava. Účastníci se zabývají pohledem na sebe i jiné prostřednictvím fotografie.	16.-23.6.2002	Hirschfelde	1 200 €
Výchova studentů k evropanství a k dobrému sousedství	Sdružení „Za evropský dům“	Europa-Haus Marienberg	Tři semináře pro studenty středních škol s doprovodem učitelů v Evropském domě Marienberg: 2 semináře k otázkám evropské spolupráce a integrace, 1 seminář pro redaktory školních časopisů.	15.4.-8.6.2002	Bad Marienberg	6 700 €
Mladí lidé a česko-německé vztahy	INTERCLUB	Studentenwerk Niederbayern/Oberpfalz e.V.	Seminář pro české a německé studenty o vzájemných vztazích, návštěva partnerského sdružení v Řezně a zájezd po stopách německého osídlení v českém pohraničí.	30.11.-8.12.2002	Nová Huť	100 000 Kč
Česko-německé setkání mládeže 2002	Lávka - sdružení pro mimoškolní vzdělávání mládeže	Haus Wasserburg	Téma setkání „Mládež utváří Evropu“. Účastníci se zabývají aktuální politickou situací v Evropě.	19.7.-2.8.2002	Odernheim, Hamburg, Nordsee	50 000 Kč
Česko-německý seminář porozumění	Janua linguarum reserata - studentské sdružení	Förderverein Schloß Bedheim	Studenty organizovaný setkávací seminář pro studenty středních a vysokých škol.	27.7.-18.8.2002	Bedheim	45 140 Kč

## MLÁDEŽ

## MLÁDEŽ

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Seminář pro žáky z Polska, České republiky, Litvy a Německa v Berlíně	Purkyňovo gymnázium, Strážnice	ESTA Berlin	Seminář mládeže v Berlíně na téma „Rozšiřování Evropské unie na východ“.	4.-8.3.2003	Berlín	20 000 Kč
Židovská otázka v dějinách Čechů a Němců	ASK ČR	AWO Ortsverein Friesack e.V.	Dva 14 denní pobyty mladých Čechů a Němců. Téma: „Společné dějiny v kontextu česko-německo-židovského soužití v Boskovicích“.	7.7.-3.8.2002	Boskovice	130 000 Kč

## KULTURA

## KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Finanční sbírka v SRN pro Phoenix Telč	Europa-Kulturprojekt Phönix e.V.	Phoenix Telč občanské sdružení	Finanční sbírka pro zřízení Muzea F. M. Nágla a Evropské školy pro umění a kulturu v Kostelní Myslové u Telče.	1.4.-1.7.2002	Kostelní Myslová	8 000 €
Infotabule - Oživení Solné stezky	Společnost pro trvale udržitelný rozvoj Šluknovska	Förderverein der Grenzregion „Obere Mandau/Spreequellen“ e.V.	Vytvoření druhé infotabule o Solné stezce a o Staré pražské cestě s texty v českém a německém jazyce.	2002-2003	Šluknov	12 500 Kč
7. prodloužení Cesty česko-německého porozumění	Občanské sdružení Vlastenecký poutník	Heimatgruppe Bautsch, Karlsruhe	Každoroční prodloužení Cesty česko-německého porozumění, kulturní a společenská setkání, koncerty, mše, seminář, publikace, exkurze do Šternberku.	3.-4.10.2002	Budišov	75 000 Kč
Mezi Drážďanami a Prahou	Städtische Galerie für Gegenwartskunst	Akademie výtvarných umění Praha	„Cesta umění“ mezi Prahou a Drážďanami, které se účastní nejen umělci z České republiky, Německa a Itálie, ale také místní spolky, školy, knihovny, kulturní domy a centra volného času.	4.-25.7.2002	Dresden, Praha	20 000 €
Naučná stezka po Svatopetrské vyhlídkové cestě - pokračování naučné solné Zlaté stezky z Pasova do Prachatic	Město Prachatice	Gemeinde Freyung	Zřízení nové naučné stezky jako pokračování „Zlaté stezky“.	4-10/2002	Prachatice	20 000 Kč
Pozdní návrat do společné Evropy	Nadace Evropské Comenium	Volkshochschule Weiden/Oberpfalz	Okružní jízda z Weidenu do Chebu Bavorskem a západními Čechami připomene osud čsl. občanů židovského původu, Čechů a demokraticky smýšlejících Němců ze zabraného pohraničí.	5.-7.7.2002	Tachov, Kynšperk, Cheb	70 000 Kč
Setkání na Zlaté stezce - poutní slavnost v Kašperských Horách 2002	Město Kašperské Hory	Pfarramt Grafenau	Poutní slavnost Panny Marie Sněžné s českou a německou mší, které se zúčastní Češi i Němci.	2.-5.8.2002	Kašperské Hory	30 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
„Walter Womacka - Domů“ - výstava a odborné semináře	Galerie výtvarného umění v Mostě	Heimatgemeinden des Bezirkes Brüx e.V.	Výstava děl rodáka z Mostu Waltra Womacky v mostecké galerii, vydání doprovodné publikace a informační semináře pro žáky.	10.8.-20.9.2002	Most	450 000 Kč
III. střeoevropské bienále kresby Plzeň 2002	Unie výtvarných umělců plzeňské oblasti	Unie výtvarných umělců ČR	Soutěž a následná výstava vybraných děl z oblasti kresby. Je vypsáno několik cen pro výtvarníky ze střední Evropy.	1.1.-31.12.2002	Plzeň	80 000 Kč
Wechselstube	Display o.s.	Kunstverein Stuttgart 22 e.V.	Rezidenční pobyt šesti českých vizuálních umělců ve Stuttgartu, spojený s uspořádáním výstavy.	25.5.-16.6.2002	Stuttgart	24 000 Kč
Most ze skla	Sudetendeutsche Landsmanschaft Düsseldorf	Sklářské muzeum Kamenický Šenov	Výstava o českém skle v historickém vývoji v Kamenickém Šenově a jeho nynější prezenci v Rheinbachu.	9.-30.10.2002	Düsseldorf	7 500 €
Roviny komunikace	Unie výtvarných umělců Olomoucka	Gesellschaft der Freunde von Stift Tepl	Výstavy, semináře a diskuse v galerii G v Olomouci a v německém Ludwigsburgu, výstava prací českých a německých umělců, které vznikly v rámci symposia v klášteře Teplá v roce 2001.	2.5.-1.6.2002	Olomouc, Ludwigsburg	80 000 Kč
Sudety v proměnách času	Deutsch-Tschechische Gesellschaft e.V.	Filmová akademie múzických umění	Vytvoření černobílé fotografické dokumentace na příkladu dvou zvolených oblastí (Teplíc a Šumperka), včetně popisků v češtině a němčině.	1.10.2002-30.9.2003	Praha	31 000 Kč
art & fenomén: česko-německý projekt výstavy	Anna Matoušková	BBK - Bund Bildender Künstler Weisbaden	Výstava děl německého malíře, české a japonské výtvarné umělkyně. Katalog s texty autorů a medailony o nich a o koncepci jejich díla.	3-4/2003	Praha	160 000 Kč
Německy psaná literatura z Prahy a českých zemí v knižním umění a plakátech 1900-1939. Výstava - publikace - symposium.	Stiftung „Gerhart-Hauptmann-Haus. Deutsch-osteuropäisches Forum“	Prof. Dr. Kurt Krolop	Výstava, katalog a doprovodné symposium o německy psané literatuře, plakátech a knižním umění v Čechách a vztahy k českým umělcům a literátům v letech 1900-1939. Výstava je po své první prezentaci v Düsseldorfu koncipována jako putovní.	4-5/2003	Düsseldorf	14 000 €
O těle a jiných věcech - německá fotografie od Výmarské po Berlínskou republiku	Galerie Hlavního města Prahy	Prof. Klaus Honnef	Pražská výstava německé fotografie od dvacátých let po dnešek.	8/2001-1/2003	Praha	450 000 Kč
II. salon českých, moravských, slezských malířů a sochařů Litoměřice 2002	ak. malíř Jan Grimm	Prof. Dr. Rainer Beck	Velká výstava umělců z obou zemí v Litoměřicích.	8-9/2002	Litoměřice	349 000 Kč
Po stopách	Pro Arte Vivendi e.V., Berlin Marie Kurgansky	Unie výtvarných umělců	Výstava děl vzniklých při 2. česko-německém sympoziu v klášteře Teplá u Mariánských Lázní v rámci Festivalu českého umění a kultury v Berlíně.	10/2002-4/2003	Teplá, Olomouc, Berlín	3 000 €

## KULTURA

## KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Zachování kulturního dědictví na Broumovsku	Město Broumov	Heimatkreis Braunau	Doplnění výstavy a úprava sbírek Muzea Broumova, nové doprovodné česko-německé texty, rozšíření expozice. Výstavy, konference, česko-německé dny v Broumově.	13.-14.9.2002	Broumov	50 000 Kč
Výstava Fikce Berlín	Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků	Kai-Olaf Hesse	Výstava prezentující díla 7 „pozic“ německých mladých umělců ze tří různých oblastí (výtvarné umění, fotografie, video) k tématu: v posledních letech se rychle proměňující město Berlín, diskontinuity, rozpory, napětí ve tváři tohoto města.	6-9/2002	Praha	100 000 Kč
SPLIT POINTS - současná drážďanská výtvarná scéna	Lidé výtvarnému umění - výtvarné umění lidem, o.p.s.	Büro für Kunst	Výstava současného výtvarného drážďanského umění v Galerii E. Filly a alternativních výstavních prostorech (např. objekt bývalé pošty) včetně přednášek a mezinárodní konference.	30.4.-30.6.2002	Ústí nad Labem	150 000 Kč
Splátka dluhu - Praha a její německy hovořící architekti 1900-1938	Galerie Jaroslava Fragnera	Museum Ostdeutsche Galerie	První výstava (v Praze a Řezně) věnovaná zapomenutému dílu německy mluvících architektů, kteří tvořili v Praze.	12/2002-4/2003	Praha, Regensburg	800 000 Kč
Zřízení muzejní expozice osídlování Vidnavska	Obec Vidnava	Stadt Neuburg/Donau	Výstava o osídlení vidnavského kraje v Domě partnerství ve Vidnavě.	3-8/2002	Vidnava	100 000 Kč
Samizdat - Alternativní kultura ve střední a východní Evropě - 60. až 80. léta	Forschungsstelle Osteuropa an der Universität Bremen	Národní muzeum Praha	Výstava o zapovězené kultuře a vědě (samizdaty) v socialistických zemích střední a východní Evropy (časopisy, divadelní hry, „podzemní univerzity“, rocková hudba atd.).	5.6.-25.8.2002	Praha	40 000 €
Čas obrazů „In Case of painting“	Zdeněk Primus	Kunstmarketing und Beratung	Mezinárodní putovní výstava sedmi německých umělců. Vydání dvojjazyčného katalogu.	2002-2004	Olomouc	3 800 €
Altwaterland - země pod Pradědem před 100 lety	Gerlich Odry s.r.o.	Sudetendeutsche Landsmannschaft	Německá výstava historických fotografií nalezených v pozůstatosti Gustava Ulricha (1860-1932). Odborné zpracování obrázků.	24.1.-21.2.2003	München	140 000 Kč
Artkontakt Karlovy Vary 2002	Unie výtvarných umělců - KO UVU	Medien Cooperative audioscop e.V.	Pobytová dílna 14 českých a německých umělců. Výstava vzniklých děl s výtvarným tématem Karlovy Vary.	8-10/2002	Karlovy Vary	50 000 Kč
II. bilaterální výstava známek „Ostropa 2003“	Svaz českých filatelistů	Bund Deutscher Philatelisten	Bilaterální výstava známek, především pro mladé filatelisty, spojená s odborným seminářem a diskusí.	24.-27.4.2003	Jihlava	60 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Sbližování cesty kulturou	Bludný Kámen o.s.	Kunst Keller Klingelpütz	Společná výstava Jana Steklíka z Brna a Annegret Heintz z Kolína nad Rýnem v bývalém kostele sv. Václava, koncert německého umělce Chao-Ming Tunga.	1.4.-31.5.2002	Brno	50 000 Kč
Velká doba německého umění v kresbě: Kresby mistrů německy mluvících zemí 15. a 16. století	Národní galerie v Praze	Staatliche Graphische Sammlung München	Výstava starého německého umění kresby ze sbírek z České republiky. V Paláci Kinských.	2-6/2003	Praha	150 000 Kč
Wenzel Franz Jäger - malíř Jizerských hor („Návrat ke kořenům“, 1. část)	Městská galerie MY	Heimatkreisverband Friedland e.V.	Spolupráce Městské galerie v Jablonci a spolku rodáků z Friedlandu na prezentaci německých umělců, kteří upadli v zapomnění.	2002-2006	Jablonec nad Nisou, Raspenava	200 000 Kč
Labe-Elbe (Doteky 2002)	SUKUS občanské sdružení	Vladimír Murtin	Čtvrtý ročník setkání umělců v Zubrnici, letos s širším spektrem zastoupených výrazových prostředků (malba, fotografie, instalace, performance). Navazují opět dvě výstavy, jedna na místě, druhá v Praze.	5.7.-31.11.2002	Zubrnice	100 000 Kč
AEK - Setkání 2002 v Karlových Varech a Marktredwitzu	AEK - Arbeitskreis Egerländer Kulturschaffender	Svaz Němců region Chebsko	Workshopy k tématům literatura, hudba, umělecká řemesla a dějiny umění, společný koncert českých a německých hudebníků v Karlových Varech.	8.-10.11.2002	Karlovy Vary, Marktredwitz	7 000 €
Spolupráce Spolku přátel Norimberk - Praha s umělci, mládeží a starší generací	Freundeskreis Nürnberg - Prag e.V.	Bonbony; Rebelcanto; Skupina 42-11Z	Společné akce - výlety, výstavy, divadelní představení.	7-9/2002	Milín, Příbram, Praha, Nürnberg, Fürth	3 000 €
Setkání zástupců měst česko-německého pohraničí na slavnostech Solné stezky	Město Prachatice	Stadt Grainet, Stadt Waldkirchen, Stadt Freyung	Návštěva zástupců německých příhraničních měst a vesnic v Prachaticích na slavnostech Solné stezky. Diskuse, výlety, prohlídky města aj.	28.-30.6.2002	Prachatice	100 000 Kč
Blovické Vánoce v Teublitzu	Město Blovice	Stadt Teublitz	Blovický stánek na vánočním trhu v Teublitzu.	6.-8.12.2002	Blovice, Teublitz	15 000 Kč
S hudbou přes hranice	Jedličkův ústav a školy pro tělesně postižené hl. m. Prahy	Katholische Schule Sankt Hildegard	Společný koncertní program postižených dětí ze Školy sv. Hildegardy Berlín a Jedličkova ústavu Praha, uvedený na letní scéně na Vyšehradě.	3.-12.5.2002	Praha	190 000 Kč
Divadelní projekt s lidmi s mentálním a kombinovaným postižením	Diakoniewerk Oberlausitz e.V.	Diakonie ČCE - středisko křesťanské pomoci v Litoměřicích	Divadelní projekt pro postižené, vždy s jedním interním vystoupením a jedním veřejným představením.	8-12/2002	Litoměřice, Grosshennersdorf	1 500 €
Sportovní a kulturní akce pro mentálně postižené	Ústav sociální péče EMPATIE	Dominikus-Ringeisen-Werk Ursberg, Kirche Stiftung	Kulturní a sportovní dny pro mentálně postižené, za účasti hostů z Německa a Rakouska.	8-9/2002	České Budějovice	40 000 Kč

## KULTURA

## KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Německé dny v rámci mezinárodního hudebního festivalu Concertus Moraviae	Mezinárodní centrum slovanské hudby Brno, o.p.s.	Barbara Maria Willi	Koncerty německých umělců a prezentace aktuálního hudebního dění v Německu, spolupráce s Berlínským rozhlasem (Sender Freies Berlin) - představení festivalu německým posluchačům.	7.6.-2.7.2002	Rájec, Ivančice, Tišnov, Boskovice, Lysice	10 000 €
Multikulturní Brno - Olomouc - Opava (II. ročník)	MIP - Mládež pro interkulturní porozumění	Deutscher Kulturverband Region Brunn e.V.	Festival spojený s propagací materiálů o multikulturní minulosti Brna a životu tamnějších národních menšin před a po druhé světové válce ve školách a vzdělávacích zařízeních. Výstava a kulturní akce také v Opavě a Olomouci.	1.4.-30.8.2002	Brno, Olomouc, Opava	250 000 Kč
Hudební festival „Srbská Kamenice 2002“	Obecní úřad Srbská Kamenice	Bad Schandauer Musiksommer	Festival s pěti koncerty; v rámci partnerství s podobným festivalem v Bad Schandau vystoupí několik německých interpretů.	3.8.-21.9.2002	Srbská Kamenice	15 000 Kč
Festival „Pavučina“ na brtnickém zámku	Sdružení na podporu mezinárodního přátelství „Slunce“	Volly Tanner	Představení německé kultury. Hudební, taneční a pěvecká vystoupení, divadlo, výstava fotografií na zámku Brtnice.	16.-18.8.2002	Brtnice	30 000 Kč
Prag-O-Mania Festival Bautzen 2002	Steinhaus e.V. Bautzen	Rat-Bull-Tiger spol. s r.o.	Šest vystoupení Filipa a Jáchyma Topola v Sasku. Během večera promítání filmu „Anděl exit“ (podle stejnojmenné knihy J. Topola), čtení J. Topola z jeho románu „Sestra“ - spolu s Utou V. Kohlenbrenner a koncert Filipa Topola.	10-11/2002	Bautzen	1 000 €
Ex orient Film - burza námětů 2003	Institut dokumentárního filmu	ZDF - ARTE	Vzdělávací projekt zaměřený na podporu výroby českého a východoevropského dokumentárního filmu ve spolupráci s partnery v Německu a EU a jeho distribuci, propagaci a prodej na světovém trhu.	1.1.-31.12.2003	Jihlava	300 000 Kč
Pasovský festival umění a hudby	Musikbegegnungen e.V.	Jaroslav Kosík	Třídenní mezinárodní festival umění, filmu, divadla a hudby z Dolního Bavorska, Horního Rakouska a České republiky.	17.-19.5.2002	Hauzenberg	7 500 €
Jeden svět - Mezinárodní festival dokumentárních filmů o lidských právech	Člověk v tísni - společnost při ČT, o.p.s.	Freunde der Deutschen Kinemathek e.V.	Mezinárodní festival dokumentárních filmů o lidských právech v Praze, retrospektiva Wernera Herzoga, ozvěny festivalu v České republice, Berlíně, Drážďanech a Norimberku.	18.4.-30.10.2003	Česká republika, Berlín, Dresden, Nürnberg	750 000 Kč
3. český gay a lesbický festival „Mezipatra 2002“	STUD Brno	MGS Filmproduktion	Promítání dvou německých dokumentárních filmů o pronásledování gayů během nacistického režimu. Režisérka Elke Jeanrond a producent představují filmy v rámci brněnského festivalu a účastní se doprovodné diskuse.	15.-24.11.2002	Brno, Praha	20 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Susanne Linke hostuje na 14. festivalu Tanec Praha 2002	Tanec Praha, občanské sdružení	Goethe-Institut Praha	Představení jedné z nejvýznamnějších německých osobností tanečního divadla, představitelky poválečné taneční moderny, na festivalu Tanec Praha 2002. Diskuse, tisková konference.	13.-17.6.2002	Praha	150 000 Kč
Prezentace německých kulturních aktivit na Open Air Music Festivalu „Trutnov 1987-2002“	Rat-Bull-Tiger	Kult-Uhr e.V. music network	Představení německých kulturních organizací, nezávislých nakladatelství a projektů, které se zabývají současnými hudebními trendy.	2-8/2002	Trutnov	97 000 Kč
Festival duchovní hudby Bavorský les/Šumava	Laetitia Praha, Spolek pro vokální a komorní hudbu Praha	Katholisches Pfarramt St. Oswald	6. ročník hudebního festivalu. Vystoupení různých neprofesionálních sborů (gregoriánské chorály, liturgické skladby až po gospely). Společný závěrečný koncert všech účastníků.	24.-26.5.2002	Šumava, Bayerischer Wald	150 000 Kč
Jeden svět - Mezinárodní festival dokumentárních filmů o lidských právech	Člověk v tísni - nadace při ČT, o.p.	Freunde der Deutschen Kinemathek e.V.; Kino Arsenal; Internationales Forum des Jungen Films; Berlin International Film Festival	Prezentace německé dokumentární tvorby na MFF „Jeden svět“ v Praze, prezentace tohoto festivalu v Berlíně.	10.-28.4.2002	Praha, Berlín	800 000 Kč
Pražský divadelní festival německého jazyka	Sdružení pro Pražský divadelní festival německého jazyka	4 divadla z Německa, 1 z Rakouska, 1 ze Švýcarska	Pohostinská vystoupení divadel a sólistů z německé jazykové oblasti v Praze. Čtyři produkce německých divadel, po jedné z Rakouska a Švýcarska.	3.-15.11.2002	Praha	80 000 €
Big Beat Český Krumlov - No borders, hudební festival na hranicích	Alternative Music Production	Musikbegegnung e.V.	Setkání mladých lidí a umělců ze sousedních zemí střední Evropy na společném hudebním festivalu.	1.7.-30.9.2002	Český Krumlov	50 000 Kč
Poezie bez hranic II	Nakladatelství Petrov	Literarisches Colloquium Berlin	II. ročník prezentace současné, především středoevropské poezie pro širší publikum s účastí mezinárodních hostů, literárních kritiků, teoretiků a překladatelů.	9.-13.10.2002	Olomouc	220 000 Kč
Nádraží Evropa - cesta kulturami a generacemi	Begegnungszentrum im Dreieck e.V.	Euroregionální centrum Lemberk	Akční vlak „Nádraží Evropa“, vezoucí herce, hudebníky, fotografy a další umělce ze tří zemí, prezentuje v 6 německých, polských a českých městech interaktivní představení.	4-12/2002	různá	8 000 €
Aktivní umělecká spolupráce 2002	Tuž se, Broumovsko!	Kunstverein 22, Stuttgart	Letní festival: pracovní setkání (společná tvorba výtvarníků, fotografů, počítačových umělců), spojená s výstavami, divadelní dílnou, taneční dílnou a.j.	6-12/2002	Broumov	150 000 Kč



## KULTURA

## KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
NáHrob sobě I.	občanské sdružení O.S.K.A.R. (osobní stresy klidem a rozvahou)	Gemeindeverwaltung Rechenberg	První ročník obnovených Hrobských řemeslných trhů s doprovodným kulturním programem: vystoupení českých a německých divadelních souborů, hudební festival; sportovní klání atd. Součástí široce založeného pokusu o oživení regionů okolo Teplic.	4.-7.7.2002	Hrob	150 000 Kč
Kulturní léto Třebívlice / Wiederitzsch 2002	Obec Třebívlice	Kunst- und Heimatverein e.V.	Uspořádání Kulturního léta Třebívlice - Wiederitzsch 2002, rozvíjení a prohloubení partnerských vztahů, zlepšení kulturního a společenského života.	6-7/2002	Třebívlice	50 000 Kč
Mezinárodní hudební festival Děčín 2002	Svaz hudebníků ČR	Bayerischer Musikverband, Sächsischer Blasmusikverband e.V.	Společný hudební projekt s německými a českými tanečními orchestry, bigbandy atd. v rámci třídního festivalu včetně udělení cen.	20.-23.6.2002	Děčín	400 000 Kč
Dny české kultury v Drážďanech a v euroregionu Elbe/Labe	Brücke/Most Stiftung	Nadace Brücke/Most	4. dny české kultury v Drážďanech a v euroregionu Elbe/Labe: synergické efekty mezi kulturou, politikou a hospodářstvím v česko-saské pohraniční oblasti. Důraz na vzájemných setkáváních.	25.10.-10.11.2002	Dresden	15 000 €
Wonder fest - Hudba na trojzemí	Město Smržovka	Gemeindeverwaltung Rammenau	X. ročník Hudebního festivalu Smržovka, spojený s výstavou fotografií z jiných festivalů - od 1.11.2002.	1.11.-31.12.2002	Smržovka	50 000 Kč
Vzájemné vztahy české a německé kultury ve střední Evropě	Misslareuth 1990. Mitte Europa e.V.	Karlovarský kraj	Setkávání, semináře, divadelní představení a společné koncerty německých a českých umělců v rámci festivalu Mitte Europa.	1.4.-31.12.2002	různá	80 000 €
České kulturní dny v Erfurtu	Hochschule für Musik „Franz Liszt“ Weimar	Univerzita Karlova, FF; Thüringer Staatskanzlei; Universität Erfurt; Franz-Kafka-Forschungsstelle Wuppertal; Musikgymnasium Schloß Belvedere; Katholisches Bildungswerk im Bistum Erfurt e.V.; Evangelische Akademie Meister Eckardt; Kinoklub am Hirschlachufe	Dny kultury se zvláštní pozorností ke kulturní symbióze v Čechách mezi dvěma světovými válkami a budoucí roli Čech v Evropské unii. Přednášky, diskusní fóra, čtení, koncerty.	3.10.-30.11.2002	Erfurt	2 700 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Workshop setkání umělců	JUDr. Petr Prouza	Prof. Thomas Thomaschke	Setkání umělců z obou zemí.	23.-25.10.2002	Litoměřice	367 080 Kč
Drážďanské dny lyriky 2002	Dresdner Literaturbüro e.V.	Větrné mlýny, nakladatelství	Uspořádání soutěže v oboru lyrika pro Českou republiku a německy mluvící země po předběžném výběru. Přednášky, diskuse atd.	4.-8.6.2002	Dresden	5 000 €
Autorské čtení Vollyho Tannera a André Kudernatsche	Sdružení na podporu mezinárodního přátelství „Slunce“	Volly Tanner	Čtení dvou představitelů nové německé literatury, kombinované s divadelními a hudebními prvky.	8.-12.4.2002	Praha, Jihlava	12 000 Kč
Amare Roma - evropské díly	Nadační fond Dobrý soused	Roman Mares	Soubor obrazové dokumentace, videoprogram a CD o menšině, která žije na celém území Evropy. Historické a kulturní informace, portréty významných osobností.	10-11/2002	Praha, Stuttgart	345 000 Kč
Mezinárodní krojové dny	Sdružení pro mládež, lidové umění a sport	Kultur- und Trachtenverein Bliesransbach/Saar	Účast mladých lidí z jižní Moravy (členové Sdružení pro mládež, lidové umění a sport) na Mezinárodních krojových dnech v Bliesransbachu.	17.5.2002	Bliesransbach/Saar	45 000 Kč
Společný koncert hudebníků ze Stuttgartu a Prachatic	Město Prachatic	Prof. O. H. Hajek, Dr. Iris Magdowski	3 společné koncerty žáků hudební školy ve Stuttgartu s českými hudebníky v Prachaticích u příležitosti 1. výročí otevření kulturního centra.	od 15.6.2002	Prachatic	15 000 Kč
„Jaro“ Česko-německý seminář lidových a historických tanců	Sdružení rodičů a přátel folklorních souborů JARO	Gerlinde Supplit	Seminář lidových a historických tanců pro tanečnický a taneční pedagogy pod vedením choreografky a pedagožky, která si získala jméno i v Německu.	6.-13.8.2002	Zahrádky	90 000 Kč
Krojová slavnost - 30 let krojové skupiny Klein Meckelsen	Sdružení pro mládež, lidové umění, sport	Trachtengruppe Klein Meckelsen	Krojová skupina Klein Meckelsen v Dolním Sasku slaví své 30leté jubileum za účasti moravské krojové skupiny.	12.-15.7.2002	Klein Meckelsen	44 000 Kč
Hudba nezná hranic	Město Chodov	Bund der Deutschen - Landschaft Egerland	Vystoupení českých a německých hudebních skupin na tradičním svatovavříneckém posvícení v Chodově.	1.4.-10.8.2002	Chodov	45 000 Kč
Česko-německé strunné variace II	Stanislav Barek	Volkshochschule Weiden-Neustadt e.V.	2. část cyklu. Pomoc pro mladé, začínající české a německé hudebníky prosadit se v oblasti nekomerční hudby.	20.-24.11.2002	Nové Strašecí, Varnsdorf, Praha, Weiden, Verl	100 000 Kč
„uni sono“ - Dechová hudba a kroje bez hranic	Musikbund von Ober- und Niederbayern e.V.	Svaz hudebníků ČR	Společná prezentace dechové hudby, krojů a tradiční kultury z českého, bavorského a rakouského prostoru. Mezinárodní setkání mládeže a dospělých.	4.-7.6.2002	Oberzell	4 000 €

## KULTURA

## KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Ludvík Kuba a Lužice	Ústav lidové kultury ve Strážnici	Domowina. Bund Lausitzer Sorben e.V.	Dva velké folklorní festivaly ve Strážnici a Crostwitzu seznamují veřejnost obou zemí s významem a dílem Ludvíka Kuby na poli slavistických studií, u příležitosti 140. výročí jeho narození.	25.4.-14.7.2003	Strážnice, Crostwitz, Bautzen	1 000 000 Kč
Folklore Egrensis	Soubor písní a tanců Dyleň	Heimat- und Volkstrachtenverein „Alt-Bayreuth“ e.V.; „De Gockeschen“ e.V.	Vystoupení českých a německých souborů v rámci 7. karlovarského folklorního festivalu. Na programu jsou písně a tance z Chebska.	7.9.2002	Karlovy Vary	45 000 Kč
Koncertní zájezd žáků ZUŠ Litomyšl	Základní umělecká škola Bedřicha Smetany	Dorste-Haus, Jugendaustauschwerk im Kreis Gütersloh e.V.	3-4 společně koncerty mládežnických orchestrů ve Verlu a okolí.	28.9.-6.10.2002	Verl	60 000 Kč
Georg Friedrich Händel „Sosarme, Re di media“ - opera o třech dějstvích	Česká Händelova společnost	Händelova společnost Karlsruhe	Nastudování a provedení opery „Sosarme, Re di media“ G. F. Händela souborem Cappella Accademica Praha v České republice a Německu.	11/2002-10/2003	Mnichovo Hradiště, Karlsruhe	100 000 Kč
Skladby pro klavír od českých a německých soudobých skladatelů	Západočeské hudební centrum	Technische Universität Chemnitz	Komorní koncerty v městech česko-německého pohraničí s novými klavírními skladbami autorů a interpretů z těchto regionů.	10-11/2002	Plzeň, Karlovy Vary, Regen, Chemnitz, Zwickau	11 000 Kč
Ondráškův projekt	Musik- und Kunstschule Achern-Oberkirch	Dětský pěvecký sbor Ondrášek	Společné zkoušky a koncerty českého dětského pěveckého sboru a německého orchestru se skladbami Haydna, Myslivečka atd.	21.5.-2.6.2002	Achern, Nový Jičín	2 500 €
Česko-německá setkání v moderní improvizaci	Lenka Župková	Společnost pro soudobou a improvizovanou hudbu	Dva workshopy v Brně a Hannoveru o umění improvizace - současná hudba (bicí, flétna, housle, zpěv).	15.-26.5.2002	Brno, Hannover	3 000 €
Koncert z díla Marka Kopelenta k 70. narozeninám	Ateliér 90	Musica Temporale	Koncert z díla M. Kopelenta v rámci festivalu současné a alternativní hudby „Marathon“.	14.-17.11.2002	Praha	80 000 Kč
Založení česko-německého kulturního střediska a přeshraničního symfonického orchestru	Die Musikwerkstatt e.V.	Základní umělecká škola Domažlice	Založení společného školního orchestru za spoluúčasti hudebních škol na obou stranách hranic, společné zkoušky a koncerty.	5-12/2002	Regen	5 000 €
Česko-německý nezávislý taneční projekt „Nomen nescio“	Theater Broffabrik	Tanec Praha	Taneční projekt. Představení v České republice a v Německu.	9/2002-1/2003	Praha, Bonn	8 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Sborově-orchestrální projekt: symfonie „Zmrtvýchvstání“ Gustava Mahlera	Euregio Symphonie Orchester e.V.	Kraus-Konzert	Tři koncerty v Českých Budějovicích, Pasově a Riedu. Vystoupí česko-německo-rakouský sbor a orchestr.	10.-12.5.2002	České Budějovice, Passau	6 000 €
Česko-německý koncert pěveckých sborů	Směšený pěvecký sbor Hron - Náchod	Gemischter Chor - Weipoltshausen	Česko-německý koncert pěveckých sborů u příležitosti 100. výročí založení partnerského pěveckého sboru z Weipoltshausenu.	3.-6.10.2002	Náchod	25 000 Kč
Hudba nezná hranice	Musikverein Reichenberg e.V.	Základní umělecká škola Opava	Druhé setkání Reichenberger Musikverein se ZUŠ Opava, společné koncerty a kulturní program.	21.-25.5.2002	Opava	2 500 €
Hostování předního německého choreografa Jana Pusche v Praze	Čtyři dny o.s.	Jan Pusch	Představení tanečního projektu, který kombinuje tanec, hudbu a filmové projekce.	8-11/2002	Praha	100 000 Kč
Ostrava - Norimberk (projekt hudební spolupráce)	Janáčkova filharmonie - festival Janáčkův máj	Tournee-Projektmanagement	Příprava a provedení díla Leoše Janáčka „Zápisník zmizelého“ ve spolupráci německého souboru „Kontraste“ a českých sólistů. Koncerty v Norimberku a v rámci Janáčkova festivalu v Ostravě.	25.-29.5.2002	Ostrava, Nürnberg	5 000 €
Společné vystoupení pěveckých sborů z Bad Neustadtu a Bílovc 2002	Pěvecký sbor MKS Bílovec	Sängerkranz 1850 Bad Neustadt	Společné koncerty a večery celkem tři sborů v Bílovci včetně návštěvy kulturních památek v okolí.	20.-22.4.2002	Bílovec	50 000 Kč
Vystoupení na festivalu v Bambergu	Základní umělecká škola Choceň	Nordbayerischer Musikbund	Vystoupení dechového orchestru choceňské ZUŠ na hudebním festivalu v Bambergu.	8.-12.5.2002	Bamberg	15 000 Kč
Směna 01	Internationale Musikerhilfe e.V.	Akropolis Junior club Praha	Vystoupení české skupiny Garage v Kasselu a koncerty tamního rozhlasového tanečního orchestru v Praze a Brně.	4/2002	Kassel, Praha	2 500 €
Zahajovací koncert festivalu Uckermärkische Musikwochen 2002	Uckermärkische Musikwochen e.V.	Orchestr Collegium 1704, občanské sdružení	Zahajovací koncert festivalu barokním orchestrem Collegium 1704 z Prahy a komorním sborem z Michaelsteinu. Na programu díla Zelenky a Telemanna.	13.-18.8.2002	Angermünde	2 000 €
Evropan J. B. Foerster v partnerských stycích Prahy a Hamburku	Pěvecké sdružení pražských učitelů	Hamburger Liedertafel	Společná koncertní vystoupení dvou chórů, Pěveckého sdružení pražských učitelů a Hamburger Liedertafel, k počtě J. B. Foerstera.	4-10/2002	Vlachovo Březí, Praha	90 000 Kč
Interpretační semináře barokní hudby a cyklus koncertů „Barokní podvečery“ na téma „Česko-německá inspirace“	Collegium Marianum - Týnská vyšší odborná škola, s.r.o.	Batzdorfer Hofkapelle	Interpretační semináře vedené německými lektory, členy Batzdorfer Hofkapelle. Společná koncertní vystoupení tohoto souboru a pražského Collegia Marianum.	1.1.-30.5.2003	Praha	200 000 Kč
Česko-německá výměna hudebních těles	Internationaler Kulturaustausch e.V.	Kammerchor Sonitus	Hudební výměna mezi českými a německými hudebníky. Společné zkoušky a koncert v Písku.	6.-8.12.2002	Písek	1 500 €

## KULTURA

## KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Open-Air Festival Jižňák	Borek Jiřík	Mirko Sennewald	Jednodenní mezinárodní Open-Air Festival, kde bude prezentována německá kultura. Je to patrné nejenom na výběru umělců, ale také na představení různých kulturních organizací a projektů s cílem navázat další spolupráci.	26.6.2002	Praha	140 000 Kč
Cesta německého sboru do Kroměříže / Cesta českého sboru do Drážďan	Hochschule für Kirchenmusik der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsens	Církevní konzervatoř	Návštěva sboru Hochschule für Kirchenmusik z Drážďan v Kroměříži a naopak návštěva sboru kroměřížské Církevní konzervatoře v Drážďanech. Společná vystoupení obou sborů, které tvoří všichni studenti obou škol.	17.-29.9.2002	Kroměříž, Dresden	3 000 €
Vzpomínka na Tobiae Knaupa	Západočeský symfonický orchestr Mariánské Lázně o.p.s.	Hochschule für Musik Nürnberg	Dva koncerty Západočeského symfonického orchestru ve spolupráci s Hochschule für Musik Nürnberg.	1.-10.11.2002	Mariánské Lázně, Hersbruck	100 000 Kč
Open-Air představení Mozartovy opery Don Giovanni	Opern- und Konzertfreunde Furth im Wald e.V.	Město Domažlice	Uvedení opery Don Giovanni umělci pražského Národního divadla na scéně tradiční historické hry „Skolení draka“ na náměstí ve Furthu i. W.	od 3.8.2002	Furth i. W.	4 000 €
Účast Cantores Pragenses na oslavách 125. výročí sboru St. Peter Mainz	Cantores Pragenses	Kirchenchor St. Peter Mainz	Účast Cantores Pragenses na oslavách 125. výročí sboru St. Peter Mainz - dvě společná vystoupení.	13.-15.9.2002	Mainz	20 000 Kč
Výměna mladých hudebníků	Junge Münchner Philharmonie e.V.	Gymnázium F. X. Šaldy	Společná vystoupení 80 německých a 20 českých mladých hudebníků Münchner Jugendorchester a gymnázia F. X. Šaldy v Liberci.	23.8.-23.10.2002	Liberec	10 000 €
Workshop orchestrů	Sinfonisches Orchester Hoyerswerda e.V.	Základní umělecká škola Liberec	Společné zkoušky a koncerty Symfonického orchestru Hoyerswerda a hudební školy Liberec.	1.-6.4.2002	Liberec	1 200 €
Max Reger a česká hudba	Sdružení pro českou hudbu a umění	Weidener Max Reger Tage	Koncerty v rámci Hudebního festivalu na Vysočině, Jihočeského hudebního festivalu a festivalu v pražské Lucerně, mistrovské kurzy v Jihlavě.	7.-21.7.2002	Jihlava	200 000 Kč
Společně zpívat a hrát	Chorus Egrensis	M.C. Friedenshöhe 1862 + M.G.V. Hagen - Vorhalle 1892	Společná vystoupení německých a českých pěveckých souborů v Mariánských Lázních a klášteře Teplá.	18.-21.7.2002	Mariánské Lázně, Teplá	50 000 Kč
Německo-české akce v rámci Mezinárodního festivalu filmů o přírodě a zvířatech	Natur- und Tierfilm Verein	Město Vimperk	Festival filmů o přírodě a zvířatech s doprovodnými akcemi jako např. soutěž o filmovou cenu, workshopy pro mládež z obou stran hranice, diskuse s veřejností.	3-12/2002	Vimperk, Freyung, Neuschönau	25 000 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Osudy vůbec ne hodného humoristy Jaroslava Haška. Legendy a skutečnost	Tschechisches Instiut für Internationale Begegnung	HERBIAPRINT s.r.o.	Vydání biografie o Jaroslavu Haškovi, známém autoru knihy „Osudy dobrého vojáka Švejka“.	2002	Berlín	60 000 Kč
Loňské sněhy	Mezinárodní festival spisovatelů	Ewald Osers	Paměti překladatele a básníka Ewalda Oserse, pražského rodáka německého jazyka. Pojednávají o autorově životě v předválečné Praze a v Anglii, kam r. 1938 emigroval a kde plně rozvinul svou překladatelskou činnost a vlastní tvorbu.	2002-2003	Praha	50 000 Kč
Mehr, als zwei Jahre eines Lebens	Horst-W. Stölzig	Univerzita J. E. Purkyně Ústí nad Labem	Tato kniha v češtině zobrazuje prožitky 12letého chlapce během Pražského povstání v květnu 1945, ztrátu otce, internaci v Praze, následné vysídlení a prožitky během následujících dvou let.	2002-2003	Ústí nad Labem	27 250 Kč
Petr Placák: Oslavy svatováclavského milénia - Češi, Němci a Slováci v r. 1929	Nakladatelství Babylon	*	Publikace knihy Petra Placáka „Oslavy svatováclavského milénia - Češi, Němci a Slováci v r. 1929“.	8-10/2002	Praha	30 000 Kč
Vladimír Holan, Sebrané spisy, Svazek VIII: Poémy	Mutabene Verlag	Michael Špirit	Komentované dvojjazyčné česko-německé vydání prvního svazku Sebraných spisů Vladimíra Holana. Překlady od Reiner Kunzeho a Franze Wurma, vydává Urs Heftrich a Michael Špirit.	do 1/2003	Köln	9 000 €
Oldřich Stránský: Není spravedlnosti na zemi	Zdeněk Susa, nakladatelství a vydavatelství	Oldřich Stránský	Paměti Oldřicha Stránského, který byl pro svůj židovský původ zavlečen za války do různých koncentračních táborů a dnes sehrahl i významnou roli v jednáních o odškodnění obětí nacismu.	7-12/2002	Středokluky	50 000 Kč
Věroslav Mertl: Hřbitov snů	Evangelische Verlagsanstalt	Host - vydavatelství	Německé vydání románu, který získal českou státní cenu za literaturu 2001 a zabývá se následky komunistického období na každodenní život.	-	Leipzig	4 500 €
Perspektivy animovaného filmu	Filmfest Dresden	Filmová akademie múzických umění FAMU	Seminář pro studenty českých a německých filmových vysokých škol za vedení zkušených referentů, návštěvy filmových ateliérů, výměna zkušeností, pódiové diskuse apod.	17.-24.4.2002	Dresden, Praha, Zlín	5 000 €
O. B. Kraus: Die bemalte Wand	Jutta R. Witthoefft	PhDr. Milan Slavický	Pomalovaná zeď. Román o osudech dětí a jejich opatrovníků v takzvaném českém rodinném táboře v Osvětimi. Autor O. B. Kraus tam sám pracoval jako opatrovník dětí.	od 10/2002	Hamburg	2 500 €
Publikace B. Róny „Holocaust - vzpomínky“	G plus G s.r.o.	*	Vzpomínky židovského autora na život ve Slovenském štítu za II. světové války, jakož i na život menšiny v Československu po válce do r. 1968.	8-12/2002	Praha	20 000 Kč

## KULTURA

## KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Sebastiana Haffner: Geschichte eines Deutschen	PROSTOR, nakladatelství s.r.o.	*	„Příběh jednoho Němce“. Vydání českého překladu knihy Sebastiana Haffnera.	10/2001-7/2002	Praha	70 000 Kč
Publikace: Kulturní centrum O. H. Hajeka	Město Prachatice	Atelier O. H. Hajek, Stadt Grainet	Knihy o životě a tvorbě profesora Hajeka - slavného sochaře, který městu Prachatice věnoval významnou část svého životního díla.	-	Prachatice	2 800 €
H. G. Adler: „Panorama“ a „Terezín“	Nakladatelství Barrister a Principal	Mohr Siebeck Verlag	Vydání prvních dvou svazků vybraných spisů H. G. Adlera v českém překladu. Román „Panorama“ líčí mimo jiné česko-německé soužití před válkou a ukazuje i život v KT Terezín, který je pak tématem historické analýzy v samostatném díle „Theresienstadt“.	4/2002-5/2003	Praha	350 000 Kč
Petr Eben: Jeremias	Kantorei Batmen-Gemarke e.V.	Prof. Petr Eben	Pořízení nahrávky a výroba CD s operou „Jeremiáš“ P. Ebena.	9/2002-4/2003	Wuppertal	1 000 €
Obrazová publikace „Trutnov, toulky minulostí a současností ve fotografii“	Nakladatelství a vydavatelství Altair	Riesengebirgler Heimatkreis Trautenau e.V.	Dokumentace historických proměn Trutnova během posledních 115 let. Historické fotografie, texty k historii města.	2002	Trutnov	150 000 Kč
Šumava - svobodné Královácké rychty	Josef Steiner	Wallfahrtsmuseum	Druhý díl populárně historické publikace o minulosti osídlení králováckých rychet na Šumavě.	2-6/2003	Klatovy	100 000 Kč
Annelies Schwarz: Wir werden uns wiederfinden	Annelies Schwarz	albis international Ústí nad Labem	Vzpomínky autorky na léta 1945-1950, tedy na vyhnání z vlasti, osud vyhnance a nový začátek v poválečném Německu. České vydání.	6-12/2002	Ústí nad Labem	50 000 Kč
Jiří Kosta: Nikdy se nevzdal	Nakladatelství Paseka	*	Vzpomínky Jiřího Kosty, jednoho židovského Čecha, který přežil holocaust a aktivně se podílel na prosazení československých hospodářských reforem v šedesátých letech. Po pražském jaru emigroval do Německa. V češtině.	2002-2003	Praha	90 000 Kč
Maxim Kopf	Společnost pro Revolver Revue	*	Vydání dosud nezveřejněných vzpomínek pražského německého malíře židovského původu Maxima Kopfa v českém překladu. Připojena studie historika umění Tomáše Pospiszyla o M. Kopfovi a reprodukce jeho dvaceti neznámých obrazů v časopise Revolver Revue.	-	Praha	90 000 Kč
Čech a Němec se nehraje	ALL IN AGENCY spol. s r.o.	Gisela Eimermacher-Riff & Karel Vondrasek	Dvojazyčný filmový dokument o Novém německém divadle od přelomu 19. a 20. stol. do doby mezi oběma světovými válkami.	4-12/2002	Praha	350 000 Kč

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
... a říkali mi Leny	REAG	DEKRA	Videopořad o pětiletém děvčeti, které bylo v rámci programu Lebensborn umístěno do německé rodiny.	4-12/2002	Praha	150 000 Kč
Kreslený film „Pan Lák“	Bärbel Haage	Tomáš Brabec	Spolupráce německé scénografky loutkového divadla a českého kameramana při natáčení animovaného filmu.	4/2002-2/2003	Erfurt	1 500 €
Výstava s doprovodným kulturním programem	Art City	Ivana Koubek	Výstava, vystoupení českých a německých jazzových hudebníků, poeticko-hudební koláž inspirovaná Goethovými texty v provedení Městského divadla Řezno a pražských herců.	26.8.-27.9.2002	Praha	100 000 Kč
IV. MB(apostrof)99, Praha 2000	Občanské sdružení Lucerna MB	THAG - Theater Fellbach	Účast českých a německých divadelních souborů na festivalu amatérských divadel v Praze.	1.-7.7.2002	Praha	100 000 Kč
Balet OneAM	Kulturverein riesa efau	Divadlo v Ústí nad Labem, České centrum Drážďany	Balet OneAM podle libreta Jiřího Nováka a na hudbu Thomase Kupsche. Představení bude provedeno ve spolupráci Divadla Ústí nad Labem, oddělení jazzu/rocku a popu Vysoké školy hudební Drážďany, sdružení riesa efau a Státní činohry Drážďany.	1-10/2002	Dresden, Ústí nad Labem	6 500 €
Dny amatérského divadla Baden-Württemberg 2002	Landesverband Amateurtheater Baden-Württemberg	Občanské sdružení KRUH	Amatérské divadelní dny v Nürtingenu za účasti amatérských divadelních souborů z Německa, ČR, Francie a Švýcarska.	2.-6.10.2002	Nürtingen	2 000 €
Ať žije život aneb nejlepší místo na Zemi	CONFORG s.r.o.	Theater 62 Bremen e.V.; Heidi Weyerts	Kabaretní představení sestavené ze scének a písní, které se hrály v letech 1942-44 v terezínském ghettu.	8-12/2002	Praha	100 000 Kč
9. východoevropsko-německý festival nezávislého divadla „UNIDRAM 2002“	DeGater '87 e.V.	Tineola Theatre; Ensemble Vanickova/Svobodova	Divadelní festival východoevropských souborů s diskusemi, semináři, workshopy a rámcovým programem, kterého se také účastní dva české soubory.	2.-8.6.2002	Potsdam	5 000 €
The Body Artist	Mime Centrum Berlin	Švandovo divadlo na Smíchově	Česko-německý divadelní projekt. Představení v Berlíně a v Praze.	1.10.-17.12.2002	Berlín, Praha	5 800 €
Spolupráce studentů DAMU a Unser Theater	Martina Frysová Šůsová	Unser Theater - Kulturzentrum und Theaterlabor U.T. e.V.	Divadelní workshop ve Schwabhausenu, prezentace společných vystoupení ve Schwabhausenu a v Praze, interakční dílna a diskusní fórum v Praze.	6-10/2002	Praha, Schwabhausen	50 000 Kč
ZRCADLO/SPIEGEL (Off- program Pražského divadelního festivalu německého jazyka)	Divadlo M.U.T. občanské sdružení	Theaterhaus Jena GmbH	Prezentace experimentálních divadelních projektů, které vznikají spoluprací českých a německých umělců.	1.11.- 1.12.2002	Praha	500 000 Kč
Nemocniční postýlka jako divadelní scéna	Ottokars Puppentheater Ravensburg-Prag	Marka Miková	Společná vystoupení pro děti v českých nemocnicích, jednotýdenní seminář v Praze za účasti studentů DAMU.	8/2002	Praha	7 500 €



## KULTURA

## KULTURA

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
IX. mezinárodní letní akademie Plauen (Vogtland)	Initiative Kunstschule Plauen - Zentrum für interdisziplinäre Gestaltung e.V.	Západočeská univerzita Plzeň	Letní akademie pro české a německé studenty posledních semestrů a absolventy oborů umění, architektura, design, fotografie a média pod vedením české, v Düsseldorfu působící umělkyně Magdaleny Jetelové.	18.-28.7.2002	Plauen	5 000 €
Společná hranice	První české gymnázium v Karlových Varech	Graf-Münster-Gymnasium Bayreuth	Výtvarná dílna pro nadané studenty z obou gymnázií, představení vytvořených děl na výstavách v Karlových Varech a Bayreuthu.	4.-8.11.2002	Boží Dar	30 000 Kč
Výměnný rezidenční program pro české a německé umělce (Drážďany - Praha - Schwandorf)	Nadace a centrum pro současné umění	Landeshauptstadt Dresden, Kulturamt	Pobyť dvou německých umělců v Praze a tři umělců z České republiky v Drážďanech a Schwandorfu.	5-12/2002	Dresden, Praha, Schwandorf	130 000 Kč
Výměna umělců a výstav mezi Bonnem a Brnem	BBK Bonn/Rhein-Sieg e.V.	Velvyslanectví ČR, pobočka Bonn	Výstava výtvarníků regionu v každém ze dvou měst a pětidenní sympozium s 6+6 výtvarníky k tématu „status umělce v ČR“.	5-10/2003	Bonn, Brno	3 000 €
Hraniční cesty 2003	Kunst-Keller Annaberg e.V.; Jörg Seifert	Středisko knihovnických a kulturních služeb Chomutov	10+10 výtvarníků z Annabergu a Chomutova v těchto městech spolupracuje během dvou třídních seminářů. Výsledky se vystavují v obou městech.	2003	Annaberg, Chomutov	2 000 €
VII. ročník ekologicko-výtvarného sympozia „Vznášení nad krajinou“	Společnost přátel města Duchcova	Förderverein für die Natur des Osterzgebirges e.V.	Ekologicko-výtvarné sympozium na téma „Rašeliniště v Krušných horách jako unikátní přírodní hodnota“. Exkurze, vydání publikace, výstava.	21.-22.9.2002	Duchcov, Krušné hory	35 000 Kč
PROUDĚNÍ-STRÖMUNGEN - mezi Prahou a Drážďanami	Kulturní centrum Řehlovice	Facette e.V.	Sympozium výtvarných umělců s doprovodnými akcemi (výstavy, divadelní představení) v létě 2002 v Kulturním centru Řehlovice; na podzim jedna výstava v Litoměřicích a dvě výstavy v Drážďanech (druhá z nich proběhne v rámci Dnů české kultury v Drážďanech).	12.-22.7.2002	Řehlovice	120 000 Kč
Žonglérsko-divadelní dílna	Tančírna Třešť o.s.	Mixtura Unica, Artistiktheater	Pětidenní seminář pro české a německé žongléry pod vedením českých a německých lektorů. Vystoupení na festivalu Cihelna.	14.-20.7.2002	Třešť	100 000 Kč
Burza námětů	Institut dokumentárního filmu	WDR Arte Redaktion	Semináře, umělecké dílny a pitching fórum podporující tvorbu dokumentárních filmů a koprodukcí v rámci EU.	1.1.-31.11.2002	Praha, Jihlava	300 000 Kč

## MENŠINY

## MENŠINY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Lidé v krajině a krajina v lidech	Antikomplex - hnutí proti xenofobii	Unie pro dobré sousedství českých a německých zemí	Výstava fotografií z bývalých Sudet založená na srovnání starých a nynějších obrázků. Výstava bude putovat po různých místech. Katalog.	2003	Nejdek, Olomouc, Dresden	60 000 Kč
11. mezinárodní letní škola Romů a Sintí	Romano Rat e.V.	Muzeum romské kultury	Setkání Romů a Sintí ze 16 zemí v Berlíně. Témata: jazyk a literatura, historie, kultura a politika.	22.7.-4.8.2002	Berlín	3 000 €
Rehabilitační pobyty v lázeňských zařízeních pro seniory německé menšiny	Vzdělávací a sociální dílo o.p.s.	Deutsche Minderheit in der Tschechischen Republik	Rehabilitační pobyty v délce 3 týdnů pro 80 příslušníků německé menšiny, které mají zmírnit následky znevýhodnění v letech 1945-1989.	4-12/2002	různá	1 811 200 Kč
Po židech cigáni. Svědectví romských pamětníků - Slovensko 1939-1945	Triáda Publishing s.r.o.	Romano Rat e.V.	Publikace „Po židech cigáni. Svědectví romských pamětníků, Slovensko 1939-1945“. Ústní výpovědi sebrala, zpracovala a dvojjazyčně (romsky a česky) vydává Milena Hübschmannová s kolektivem.	2002-12/2003	Praha	300 000 Kč
Česká republika na cestě do EU - šance a možnosti pro dvojjazyčné mladé lidi	Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk Baden-Württemberg e.V.	Adalbert-Stifter-Zentrum e.V.	Seminář se zaměřuje na kvalifikované mladé příslušníky německé menšiny v ČR a zdůrazňuje šance a společensko-politickou odpovědnost jejich dvojjazyčnosti.	19.-21.4.2002	Horní Planá	2 200 €

## EKOLOGIE

## EKOLOGIE

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Výměna pedagogických zkušeností o životním prostředí	Fachschule für Sozialpädagogik	Joachim Dutschke; Hofgut Statek Fořt	Výměna studentů a učitelů. Témata: Pedagogika životního prostředí a Ekologické zemědělství.	13.-22.6.2002	Rudník, Praha	2 700 €
Lužické a Žitavské hory - příroda nezná hranice	Občanské sdružení Lužických hor	Landkreis Löbau-Zittau	Projekt přeshraniční ochrany přírody. Vydání česko-německé publikace, revitalizace rašelinišť, vybudování naučných stezek.	10/2002-9/2004	Jablonné v Podještědí, Zittau	390 000 Kč
Populárně naučný česko-německý snímek „Lidová architektura a sakrální stavby Horní Lužice“	Občanské sdružení přátel Lužických hor	Naturschutzzentrum Oberlausitzer Bergland e.V.	Zhotovení dvoudílného česko-německého filmu v populárně naučné formě pro širokou veřejnost.	3/2002-2/2003	Lužické hory	300 000 Kč
Ekologická multimédia. Díl „Voda: řeka a rybník“	Ekologická multimédia	Ornitologischer Arbeitskreis Teichgebiet Dreba - Plothen	Série vzdělávacích videopořadů o základních středoevropských ekosystémech: les, pole a louka, řeka a rybník.	3-12/2002	různá	300 000 Kč

## EKOLOGIE

## EKOLOGIE

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Průzkum specifického rostlinstva v oblasti Ještědu	Rad- und Kraftfahrerbund Solidarität 1896 e.V.	TJ Spartak Chrastava	Zhotovení katalogu rostlin, dokumentace v češtině a němčině. Vyhotovení společné videořady.	24.-27.10.2002	Ještěd, Pláně pod Ještědem	2 000 €
Ochrana životního prostředí v Evropě - Ekologie proti ekonomii	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Europäische Staatsbürger-Akademie Brandenburg	Seminář na téma vztahy ochrany životního prostředí a ekonomiky má zvýšit ekologické uvědomění účastníků.	16.-21.3.2003	Jáchymov	61 600 Kč
Společná Šumava	Sdružení přátel Šumavy	Florian Ritter	Setkání mladých lidí z regionu Šumava s tématem: Česko-německé aspekty ochrany přírody.	20.-27.10.2002	Stachy	100 000 Kč
Rozvoj spolupráce českých a německých neziskových organizací v rámci upevnování vztahů mezi Čechy a Němci	Vita - občanské sdružení	Drei Eichen	Stabilní spolupráce s německými partnery, informování o životním prostředí a příspěví k jeho zlepšení. Výměna zkušeností neziskových organizací a společné využívání fondů EU.	10/2002-5/2003	Ostrava, Buckow	5 000 €
Vytvoření národních standardů lesní certifikace v České republice ve spolupráci s německou iniciativou FSC	Pracovní skupina pro certifikaci lesů FSC v ČR	Forest Stewardship Council - Arbeitsgruppe Deutschland e.V.	Vytvoření a harmonizace draftu standardů FSC (Forest Stewardship Council) s německým partnerem. Propagace systému lesní certifikace FSC pro zlepšení lesního hospodářství.	20.-25.3.2003	Freiburg	90 000 Kč
Národní parky Šumava a Bavorský les - společné přírodní dědictví, společná zodpovědnost	Hnutí Duha	BUND Naturschutz Bayern	Informace a motivace zástupců médií, ochránců přírody, odborníků na cestovní ruch a veřejnosti o významu Šumavy a Bavorského lesa s ohledem na jeho přínos pro ochranu společného přírodního dědictví.	1.12.2002-31.8.2003	Modrava, Neuschönau, Lužný	380 000 Kč
Ochrana životního prostředí v Evropě - Ekologie proti ekonomii	Sdružení dětí a mládeže Horní Slavkov	Europäische Staatsbürger-Akademie Brandenburg (ESTA)	Seminář na téma vztah ochrany životního prostředí a ekonomie.	6.-11.10.2002	Jáchymov	2 500 €

## SOCIÁLNÍ PROJEKTY

## SOCIÁLNÍ PROJEKTY

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Přeshraniční spolupráce	Regionální organizace zdravotně postižených Liberec-Sever	Landfrauenkreisverein Löbau - Zittau e.V.	Společný pobyt v Janských Lázních, společná návštěva divadla jakož i pracovní a přátelské schůzky.	1.7.-31.12.2002	Janské Lázně, Liberec	40 000 Kč
Mosty - vzdělávání a rozvoj spolupráce českých a německých nevládních neziskových organizací	Centrum komunitní práce	BBJ Servis GmbH, Bürgermeisteramt	Rozvoj přeshraniční spolupráce a vzdělávání nevládních neziskových organizací působících v oblastech sociálních služeb, péče o zdravotně postižené, služeb pro seniory a volnočasové aktivity mládeže. Semináře, burzy kontaktů, konference.	2003	Ústí nad Labem, Chemnitz	10 000 €

## V Ě D A

## V Ě D A

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Kolokvium k jazykové, literární a kulturní bohemistice	Dr. Jan Jiroušek	Jan Šícha	Mezinárodní kolokvium. Diskuse o úkolech, problémech a projektech bohemistiky z hlediska vztahů mezi českou a německojazyčnou kulturou.	25.-27.2.2003	München	5 000 €
Výzkumný projekt - pracovní skupina pro objasnění historických a právních souvislostí vyhnání Němců z Brna v roce 1945	MIP - Mládež pro interkulturní porozumění	Institut Bohemicum, Kultur- und Bildungswerk der Ackermann-Gemeinde	Výběr, katalogizace a vyhodnocení archivních dokumentů o vyhnání Němců z Brna v roce 1945 včetně závěrečné konference a sborníku za účasti německých a českých studentů a vědců.	7/2002-2/2003	Brno	250 000 Kč
Stereotyp a dějinný mýtus v umění a jazyce	Institut für Slavistik der Universität Potsdam	Jihočeská univerzita	Třidenní interdisciplinární konference pro 74 účastníky z Německa, Polska, Čech, Ukrajiny a Ruska k tématu národních mýtů a stereotypů 20. století ve slovanské oblasti.	16.-18.1.2003	Potsdam	2 365 €
Fungující rodina - základní zdroj dlouhodobé ekonomické prosperity státu	Národní centrum pro rodinu	Sozialinstitut der KAB Süddeutschlands	Konference pro 150 odborníků, politiků, zástupců státní správy a nevládních organizací z Německa, Rakouska a České republiky.	7.4.2003	Praha	70 000 Kč
Z kraje na okraj - případová studie obce Šonov u Broumova	Mgr. Magdaléna Rajčanová	Dipl. Ing. Walter Hecht	Kvalitativní studie v oblasti biografii o vztahu vyhnáných obyvatel k městu Šonov. Jednotlivé rozhovory se audiovizuálně zaznamenávají.	1-6/2003	Šonov	50 000 Kč
Andreas Wiedemann: Nadace Reinharda Heydricha v Praze (1942-1945)	Pražská edice, komandit. spol., nakladatelství a vydavatelství	Fakulta soc. věd. UK, Institut mezinárodních studií	Publikace českého překladu knihy Andreas Wiedemanna: Die Reinhard Heydrich Stiftung in Prag (1942-1945).	9/2002-6/2003	Praha	210 000 Kč

## V Ě D A

## V Ě D A

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
J. W. Brügel: Tschechen und Deutsche 1918-1938	Academia, nakladatelství Akademie věd ČR	Collegium Carolinum	Publikace českého překladu monografie J. W. Brügel: Tschechen und Deutsche 1918-1938.	1/2003-9/2004	Praha	300 000 Kč
Mitte. Časopis pro interkulturní setkávání Univerzity Brno a Univerzity Řezno	Universität Regensburg Institut für Germanistik	Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta	Časopis dokumentuje výsledky spolupráce germanistických ústavů v Brně a Řezně před širším publikem.	-	-	1 150 €
Die armen Leute und die Macht	Pavel Himl	Lucius a Lucius Verlagsgesellschaft mbH	Disertace českého historika o poddaných jihočeského panství Český Krumlov - mezi obcí, vrchností a církví (1680-1781).	12/2002-4/2003	Stuttgart	1 000 €
Proti proudu - Zkušenosti a osudy sudetoněmeckých demokratů a antifašistů	Gender Studies o.p.s.	OWEN - Ost-West - Europäisches Frauennetzwerk	Biografické rozhovory se svědky ročníků 1918-1928 se zaměřením na roky 1937-1938 a 1945-1947, integrace do německé společnosti na Východě a Západě, jejich příspěvek k nové vlasti.	2002-2004	Praha	6 000 €
Vytištění disertace	Dr. Alexander Begert	*	Vytištění disertace „Čechy, česká kultura a říše od vrcholného středověku do konce staré říše. Studie o kurfiřtství a státoprávním postavení Čech“.	-	Husum	2 000 €
Jiří Cihlár: Sudetoněmečtí demokraté, antifašisté a Orlickoústecko	PhDr. Jiří Cihlár	Verlag „Oftis“	Publikace: „Sudetoněmečtí demokraté, antifašisté a Orlickoústecko“ Jiřího Cihláře.	1.7.-31.12.2002	Ústí nad Orlicí	60 545 Kč
Vědecká publikace: Texty k historii české literatury	VITALIS s.r.o.	Diether Krywalski	Sbírka článků, která se věnuje německy psané literatuře v Čechách a na Moravě od středověku až po současnost.	2002	Praha	2 500 €
Jednota a mnohost	Vyšehrad s.r.o.	Sudetendeutsche Akademie der Wissenschaften und Künste	Vydání publikace „Jednota a mnohost“, sborníku textů z česko-německého filozofického sympozia.	2002	Praha	35 000 Kč
Metzlerův lexikon literární teorie a teorie kultury	Host - vydavatelství s.r.o.	Universität Regensburg	Vydání Metzlerova lexikonu teorie kultury a literatury v češtině. Vydání je doplněno hesly týkajícími se českého prostředí, která se uplatní také v dalších německých vydáních.	2002-2004	Brno	13 200 €
Sociálně-historický výzkum komunismu	Collegium Carolinum e.V.	Ústav pro soudobé dějiny	Srovnávací mezinárodní konference, srovnávací příspěvky k sociálnímu vývoji v Československu, NDR, Polsku a Maďarsku v letech 1948-1960. Předmětem je struktura a sociální svět průmyslového dělnictva a proniknutí mocenských aparátů do oblasti průmyslu.	21.-24.11.2002	Bad Wiessee	4 800 €

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Česko-německá konference dorostu k tématu Česko-slovenské moderní dějiny	Herder-Institut e.V.	Masarykova univerzita; Collegium Carolinum	Konference pro české a německé doktorandy, kteří se zabývají československými moderními dějinami. Cílem je výměna zkušeností v rámci jejich badatelských projektů.	8.-11.10.2002	Marburg/Lahn	2 000 €
Workshop v rámci „European Graduate School between Germany, Czech Republik and Poland“	Vysoká škola chemicko-technologická, Ústav polymerů	Technische Universität Dresden	Workshop pro doktorandy v rámci mezinárodního výzkumného projektu „Advanced Polymeric Materials“.	27.-29.9.2002	Třešť	25 000 Kč
X. akademická letní škola „Kolaborace - spolupráce - odboj z evropské perspektivy v Německu a Československu 1938-1968“	Nadace Evropské Comenium	Volkshochschule Weiden/Neustadt	14 denní setkání studentů, učitelů a dalších zájemců nad tématem „totalitarismus“ v Německu a Československu, spojené s intenzivním kurzem němčiny a češtiny. Počet účastníků 50 až 70.	19.-31.8.2002	Cheb	230 000 Kč
Cyklus seminářů „Jazyk - kultura - porozumění“	Universität Regensburg Institut für Germanistik	Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta	Společný cyklus seminářů pro studenty němčiny jako cizího jazyka Univerzity Řezno a katedry německého jazyka Pedagogické fakulty Masarykovy univerzity v Brně k tématu „Poetika krajiny“.	18.-25.5.2002	Brno a Morava	2 500 €

## R Ů Ž N Ě

## R Ů Ž N Ě

Název projektu	Žadatel	Partner	Anotace	Datum	Místo	Částka
Kde domov můj...	Praglive-Künstler zu Gast in Wolfsburg e.V.	Pavel Čáp	Výstava o pospolitosti Čechů a Němců v 19. a 20. století ve všech oblastech. Výhled na společnou Evropu.	1.-28.2.2003	Wolfsburg	1 000 €
Oslavy 777. výročí založení obce Světec	Obec Světec	Kunst- und Heimatverein e.V.	Oslava jubilea s pestrým programem, jako hosté zástupci partnerské organizace.	9/2002	Světec	15 000 Kč
Pamětní kámen do koncentračního tábora Landsberg/Kaufering	Česká rada pro oběti nacismu	„Landesberg im 20. Jahrhundert“ - Bürgervereinigung	Vztýčení českého pamětního kamene v „Evropském památníku proti totalitarismu a rasismu“, zřízeném na místě bývalého koncentračního tábora Landsberg/Kaufering.	9-11/2002	Kaufering	40 000 Kč
ePohraničí/eGrenzgebiet	Pohraničí - občanské sdružení	Firma zitnet.com Internet Solutions	Vytvoření dvojjazyčného redakčního systému, který se zabývá ve spolupráci s německým partnerem aktuálními a historickými informacemi z pohraničí.	6-12/2002	Praha	70 000 Kč
Cesta solidarity	Židovská obec v Praze	Aktion Sühnezeichen	Cesta 30 českých Židů do Izraele společně s 10 dobrovolníky Aktion Sühnezeichen.	1.-10.10.2002	Netanya	150 000 Kč